



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

# **Le || Berger || Fidelle**

**Guarini, Battista**

**Cologne, 1671**

Atto V. Acte V.

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-69621](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-69621)



ATTO V.  
SCENA PRIMA.  
URANIO, CARINO.

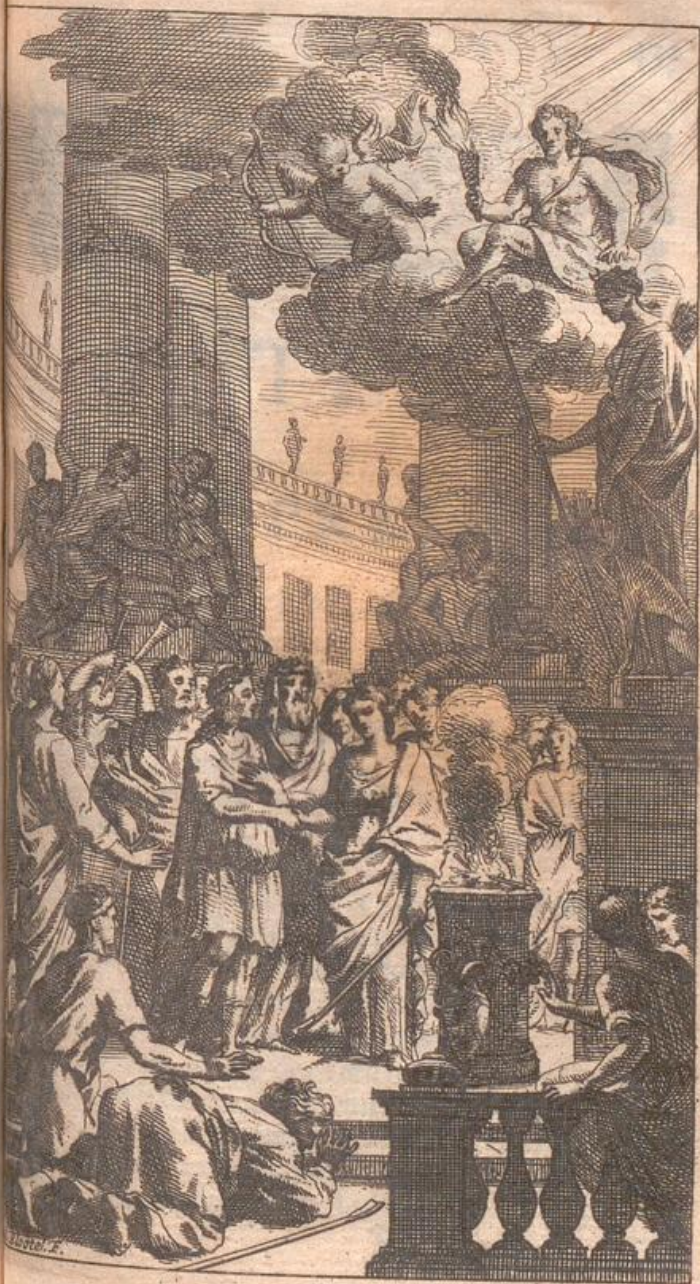
URANIO.

” **P**ER tutto è buona stanza, ov’ ella  
goda,  
” Ed ogni stanza al volent’ huomo è patria.

CARINO.

Gli è vero Uranio, e troppo ben per prova  
Te l’ sò dir’ io, che le paterne case  
Gioviavetto lasciando, e d’ altro vago.  
Che di pascer armenti, ò fender solco,  
Hor quà, hor là pergrinando; al fine  
Torno canuto, onde partii già biondo.  
” Pur è soave cosa à chi del tutto  
” Non è privo di senso il patrio nido:









SC



Je le f

Je qui

Mais

Apres

Eft un





# ACTE V.

## SCENE PREMIERE.

URANIN, CARIN.

URANIN.

**A** Quoy bon affecter un sejour ordinaire?  
Le Sage en tout Pais trouve à se satisfaire.

CARIN.

Je le sçay par moy-mesme, & j'en suis le témoin :

Car enfin dès mon premier âge

Je quittay ma maison, j'abandonnay le soin

Des troupeaux & du labourage.

J'erray depuis en divers lieux

A la mercy des Destinées ;

Mais je me trouve enfin où furent mes Ayeux ;

Plus foible & plus chargé d'années.

Après tant de travaux, respirer l'air natal,

Est un plaisir si doux, qu'il n'en est point d'égal :

T 2

Nous



„ Che diè natura al nascimento humano  
 „ Verso il caro paese, o' altri è nato  
 „ Un non sò che di non inteso affetto,  
 „ Che sempre vive, e non invecchia mai.  
 „ Come la calamita, ancor che lunge  
 „ Il sagace nocchier la porti errando,  
 „ Hor dove nasce, hor dove more il sole,  
 „ Quell' occulta virtute ond' ella mira  
 „ La tramontana sua, non perde mai:  
 „ Così chi v'è lontan da la sua patria;  
 „ Benche molto s'aggiri, e spesse volte  
 „ In peregrina terra ancor s'annidi;  
 „ Quel natural amor sempre ritiene,  
 „ Che pur l'inchina à le natie contrade.  
 „ O da me più d'ogn' altra amata, e cara,  
 „ Più d'ogn' altra gentil terra d' Arcadia,  
 „ Che col piè tocco, e con la mente inchino:  
 „ Se ne' confini tuoi, madre gentile,  
 „ Foss' io giunto à chiusi occhi, anco t'haurei  
 „ Troppo ben conosciuto, così tosto  
 „ M'è corso per le vene un certo amico  
 „ Consentimento incognito, e latente,  
 „ Si pien di tenerezza, e di diletto,  
 „ Che l'hà sentito in ogni fibra il sangue.  
 „ Tà dunque Uranio mio, se del camino  
 „ Mi se' stato compagno, e del disagio,  
 „ Ben è ragion, che nel gioire ancora  
 „ De le dolcezze mie tu m'accompagni.

## URANIO.

Del disagio compagno, e non del frutto  
 „ Stato ti son, che tu se' gionto homai  
 „ Ne la tua terra, ove posar le stanche  
 „ Membra potrai, e più la stanca mente.  
 „ Ma io, che giungo peregrino, e tanta



LE BERGER FIDELLE. 437

Nous avons pour les lieux où nous prîmes naissance,  
 Un penchant agréable & doux,  
 Qui ne vieillit jamais, & vit toujours en nous,  
 Malgré les longueurs de l'absence.  
 Comme l'aymant au Pôle est toujours attaché,  
 (Quoy que sur la liquide plaine  
 Du Levant au Couchant le Pilote l'entraîne)  
 Il ne peut en estre arraché;  
 Ainsi quand nous voyons les plus superbes Villes,  
 Apres avoir couru l'un & l'autre Element,  
 Et les Pais les plus fertiles,  
 Chacun trouve le sien encore plus charmant.  
 Agréable Contrée, ô ma chere Patrie,  
 Terre que j'ay toujours chérie,  
 Je te revois enfin au gré de mes desirs:  
 Mais quand l'injuste Sort m'auroit osté la veüe,  
 Je t'aurois toujours reconnüe,  
 Puis que tu m'as causé mille secrets plaisirs,  
 J'ay senty couler dans mes veines  
 Une sensible joye avec un doux transport,  
 Qui par un agréable effort  
 A soulagé toutes mes peines.  
 Cher Compagnon de mes travaux,  
 Si tu fus sensible à mes maux,  
 Partage avecque moy les transports de ma joye,  
 Et ressens le bonheur que le Destin m'envoye.

U R A N I N.

J'ay souffert avec toy les plus cruels ennuis,  
 Et les fatigues du voyage;  
 Mais loin de ma famille, en l'estat où je suis,  
 Je ne vois rien qui me soulage:  
 Je traîne mon corps languissant;  
 Et je puis icy donner du relâche,  
 Mon esprit me tourmente, & la douleur qu'il sent,

T 3

Aux



Dal mio povero albergo, e da la mia  
 Più povera, e snarrita famigliuola  
 Dilungato mi son, teco trahendo  
 Per lunga via l'affaticato fianco;  
 Posso ben ristorar l'afflitte membra.  
 Ma non l'afflitta mente, à quel pensando  
 Che m' hò lasciato à dietro, e quanto ancora  
 D' aspro cammin per riposar m' avanza  
 Nè sò qual altro in questa età canuta  
 M' havesse, se non tu, d' Elide tratto,  
 Senza saper de la cagion, che mosso  
 T' habbia à condurmi in sì remota parte.

## C A R I N O.

Tu sai, che l mio dolcissimo Mirtillo,  
 Che l ciel mi diè per figlio, infermo venne  
 Qui per sanarsi, e già passati sono  
 Duo mesi, e più fors' anco, il mio consiglio,  
 Anzi quel de l' Oracolo seguendo:  
 Che sol potea sanarlo il ciel d' Arcadia.  
 Io, che veder lontan pegno sì caro  
 Lungamente non posso, à quella stessa  
 Fatal voce ricorsi, à quella chiesi  
 Del bramato ritorno, anco consiglio,  
 La qual rispose in cotal guisa à punto.  
 „Torna à l' antica patria, ove felice  
 „Sarai col tuo dolcissimo Mirtillo;  
 „Però ch' ivi à gran cose il ciel sortillo,  
 „Ma fuor d' Arcadia il ciò ridir non lice.  
 Tu dunque, ò fedelissimo compagno,  
 Diletto Uranio mio, che meco à parte  
 D' ogni fortuna mia s' è stato sempre:  
 Posa le membra pur, c' haurai ben onde  
 Posar anco la mente. ogni mia sorte,  
 S' ella pur fia come l' addita il cielo,



Aux charmes du repos me dérobe & m'arrache.  
 Je me souviens toujours de ce que j'ay quitté,  
 Et j'en suis en secret sans cesse inquieté:  
 Tout autre que Carin n'eust point eu la puissance  
 De me faire sortir du lieu de ma naissance,  
 Pour me faire entreprendre un voyage ennuyeux,  
 Sans sçavoir le sujet qui nous mene en ces lieux.

C A R I N.

Tu sçais bien que Mirtil par l'ordre de l'Oracle,  
 A qui rien ne peut faire obstacle,  
 Apres avoir souffert tout ce qu'on peut souffrir,  
 Est venu dans ces lieux afin de se guerir.  
 Depuis deux ou trois mois je souffre son absence,  
 J'en suis tourmenté nuit & jour;  
 Et pour apprendre son retour,  
 J'ay consulté le Ciel dans mon impatience.  
 Le Ciel répondit à mes vœux,  
 Que si je retournois à ma chere Patrie,  
 Malgré ma jeunesse flétrie,  
 Avec mon cher Mirtil je pourrois estre heureux;  
 Mais qu'icy seulement je sçaurois le mystere  
 De ce qu'il m'a promis, & de ce que j'espere.  
 Toy donc, cher compagnon des maux que j'ay soufferts,  
 A qui tous mes secrets furent toujours ouverts,  
 Délasse ton esprit, prens part à ma fortune;



Sarà teco commune, in darno fora  
 Di sua felicità lieto Carino,  
 Se sì dolesse Uranio.

## URANIO.

Ogni fatica,  
 Che sia fatta per te, pur che t'aggradi  
 Sempre, Carino mio, seco hà il suo premio,  
 Ma qual sù la cagion, che fè lasciarti,  
 Se t'è sì caro il tuo natio paese?

## CARINO.

Musico spirto in giovanil vaghezza  
 D'acquistar fama, ov'è più chiaro il grido,  
 Ch' avido anch'io di peregrina gloria,  
 Sdegnai, che sola mi lodasse, e sola  
 M'ndisse Arcadia, la mia terra; quasi  
 Del mio crescente stil termine angusto.  
 E colà venni, ov'è sì chiaro il nome  
 D'Elide, e Pisa, e fa sì chiaro altrui.  
 Quivi il famoso Egon di lauro adorno  
 Vidi; poi d'ostro, e di virtù pur sempre;  
 Sì che Febo sembrava; ond'io devoto  
 Al suo nome sacrai la cetra, e'l core.  
 E'n quella parte, ove la gloria alberga,  
 Ben mi dovea bastar d'esser homai  
 Giunto à quel segno, ov'aspirò il mio core;  
 Se come il ciel mi feo felice in terra,  
 Così conoscitor, così custode  
 Di mia felicità fatto m'haveffe.  
 Come poi per veder Argo, e Micene  
 Lasciassi Elide, e Pisa; e quivi fusti  
 Adorator di Deità eterna,  
 Con tutto quel, che'n servitù soffersi;



LE BERGER FIDELLE. 441

Uranin, entre nous elle sera commune :  
Enfin, quoy qu'il m'arrive icy,  
Je ne puis estre heureux, si tu ne l'es aussi.

U R A N I N.

Si mon travail te plaist, c'est le but où j'aspire,  
Et j'ay tout ce que je desire :  
Mais dy-moy quel sujet, ou quel événement,  
Te fait abandonner un País si charmant ?

C A R I N.

Le desir d'acquérir une plus grande gloire,  
Et d'immortaliser ma Muse & ma memoire :  
Je voulus par mes Vers estre ailleurs estimé,  
Et d'un desir d'honneur mon cœur fut enflamé.

Le séjour d'Elide & de Pise,  
Qui rend les esprits si fameux,  
Fut d'abord l'objet de mes vœux,

Et d'un si beau Climat ma Muse fut éprise.  
J'y vis le grand Egon de Lauriers couronné,  
Et d'écarlate environné,

Mais de qui les vertus ne se peuvent décrire :  
Je le pris pour le Dieu des Vers,  
Tous mes vœux luy furent offerts,

Et je luy consacray ma Lyre ;

Heureux si j'eusse pû conserver mon bonheur,  
Si des appas de la Fortune

Que suit une foule importune,

J'eusse pû garentir mon cœur.

Je fus voir Argos & Micene ;

Mais que malheureux est le jour

Qui me fit souffrir tant de peine,

Et qui rendit mon cœur esclave de la Cour !  
Mes jours auparavant estoient doux & tranquilles ;

Jecommençay dès-lors à souffrir mille maux ;

Mais tout mes soins sont inutiles ,

T S

Et



Treppo noiosa historia à te l'udirlo,  
 A me dolente il raccontarlo fora.  
 Ti dirò sol, che perdei l'opra e'l frutto.  
 Scrisi, pianse, cantai, arsi, gelai,  
 Corsi, stetti, sostenni, hor tristo, hor lieto,  
 Hor alto, hor basso, hor vilipeso, hor caro.  
 E come il ferro Delfico stormento,  
 Hor d'impresa sublime, hor d'opra vile,  
 Non temei riscò, e non schivai fatica.  
 Tutto fei, nulla fui. per cangiar loco,  
 Stato, vita, pensier, costumi, e pelo;  
 Mai non cangiai fortuna, al fin connobi,  
 E sospirai la libertà primiera.  
 E dopo tanti strazi Argo lasciando,  
 E le grandezze di miseria piene,  
 Tornai di Pisa à i reposati alberghi:  
 Dove, mercè di providenza eterna,  
 Del mio caro Mirtillo acquisto fei,  
 Consolator d'ogni passata noia.

## URANIO.

„ O mille volte fortunato, e mille  
 „ Chi sà por meta à suoi pensieri in tanto,  
 „ Che per vana speranza immoderata,  
 „ Di moderato ben non perde il frutto.

## CARINO.

Ma chi creduto hauria di venir meno  
 Trà le grandezze, e impoverir ne l'oro?



Et j'ay perdu tous mes travaux ;  
 J'ay donné de l'encens aux Dames ,  
 Je me suis plaint du siecle & de sa dureté ,  
 J'ay composé des Vers , j'ay couru , j'ay chanté  
 Mars, Venus, l'Amour, & ses flammes.  
 J'avois beau m'élever au rang des beaux Esprits ,  
 J'ay languy sans espoir , j'ay souffert le mépris ,  
 Mon esprit s'est tourné de diverse maniere  
 Dans cette trompeuse carriere ;  
 De mesme que le Fer, quand il sort du Fourneau,  
 A quoy qu'on le destine , obéit au marteau ,  
 J'ay changé de desseins , de mœurs , & de langage ,  
 J'ay pris d'autres cheveux , & changé de visage :  
 Mais tous ces changemens ne m'ont point soulagé ,  
 Et mon sort n'en est point changé.  
 Enfin apres beaucoup de peine ,  
 J'abandonnay la Cour , cette inconstante Scene ,  
 Ce dangereux écueil de la felicité ;  
 Et mon cœur soupirant apres la liberté ,  
 Je fus revoir encor la maison de mon Pere ,  
 Où par un inconnu mystere ,  
 Reservé seulement aux Dieux ,  
 Mirtil me fut donné comme un present des Cieux ;  
 Il est seul devenu l'objet de mes pensées ,  
 Et le soulagement de mes peines passées.

U R A N I N.

Heureux , mais mille fois heureux ,  
 Qui content de son sort , regle ses esperances ,  
 Et qui sans se flater de vaines apparences ,  
 Donne des bornes à ses vœux.

C A R I N.

Auroit-on jamais crû devenir miserable  
 Dans une Cour pompeuse au milieu des grandeurs ,  
 Et dans le sejour agréable

T 6

Des



I mi pensai, che ne' reali alberghi  
 Fessero tanto più le genti humane,  
 Quant' esse han più di tutto quel d'ozio,  
 Ond' è l'humanità se nobil fregio.  
 Ma vi trovai tutto l'contraria, Uranio.  
 Gente di nome, e di parlar cortese;  
 Ma d'opre scansa, e di pietà nemica.  
 Gente placida in vista, e mansueta;  
 Ma più del cupo mar tumida, e fera.  
 Gente sol d'apparenza; in cui se miri  
 Viso di carità, mente d'invidia.  
 Poi trovi: e'n dritto sguardo animo bieco;  
 E minor fede alhor, che più lusinga.  
 Quel, ch'altrove è virtù, qui è difetto.  
 Dir vero: oprar non tanto; amar non finto,  
 Pietà sincera; inviolabil fede;  
 E di core, e di man vita innocente,  
 Stiman d'animo vil, di basso ingegno,  
 Sciocchezza, e vanità degna di riso.  
 L'ingannare, il mentir, la frode, il furto  
 E la rapina di pietà vestita,  
 Crescer col danno, e precipitio altrui,  
 E far à se de l'altrui biasmo honore,  
 Son le virtù di quella gente infida.



LE BERGER FIDELLE. 445

Des richesses & des faveurs ?  
Quand je voyois la Cour si riante & si belle,  
Je croyois que l'humanité  
Estoit inseparable d'elle,  
Et que l'on y trouvoit de la fidelité,  
Mais j' éprouvay tout le contraire,  
Elle brille à nos yeux d'un éclat décevant,  
Son bonheur est imaginaire,  
Et ce n'est qu'un amas de titres & de vent ;  
Rien de si doux que son langage.  
Les dehors en sont beaux, tout y rit, tout y plaist ;  
Mais quiconque peut voir le dedans tel qu'il est,  
N'y trouve qu'envie & que rage.  
C'est une Nation tranquille apparemment ;  
Mais pire que la Mer par les vents agitée,  
Elle est sans cesse inquiétée,  
Sans trouver de soulagement ;  
Elle se plaist au faste, elle aime l'apparence ;  
Sous un visage gracieux  
Elle cache un cœur envieux,  
Où regne l'injustice avec la violence.  
Ce n'est qu'un art continuel,  
Les regards en sont doux, l'esprit fourbe & cruel ;  
Elle pense à trahir lors qu'elle vous caresse ;  
La Vertu qui par tout a des adorateurs,  
N'y trouve point de protecteurs,  
Et passe pour une foiblesse ;  
Qui fait gloire d'aimer avec fidelité,  
Qui se pique de probité,  
D'un injuste mépris est la triste victime ;  
Et si l'on n'est méchant, on n'aquiert point d'estime,  
Le vice auprès des Courtisans  
Trouve toujours des Partisans :  
La malheureuse politique



Non merito, non valor, non riverenza,  
 Nè d'età, nè di grado, nè di legge,  
 Non freno di vergogna: non rispetto  
 Nè d'amor, nè di sangue, non memoria  
 Di ricevuto ben; nè finalmente  
 Cosa sì venerabile, ò sì santa,  
 O sì giusta esser può, ch' à quella vasta  
 Cupidigia d'honori, à quella ingorda  
 Fame d'haver inviolabil sia.  
 Hor' io, ch' incauto, e di lor arti ignaro  
 Sempre mi vissi, e portai scritto in fronte  
 Il mio pensiero, e disvelato il core,  
 Tu puoi pensar s' à non sospetti strali  
 D' invida gente fui scoperto segno.

## URANIO.

„ Hor chi dirà d' esser felice in terra,  
 „ Se tanto à la virtù noce l' invidia?

## CARINO.

Uranio mio, se da quel dì che meco  
 Passò la musa mia d' Elide in Argo,  
 Havesti havuto di cantar tant' agio  
 Quanta cagion di lagrimar sempr' hebbi:  
 Con sì sublime stil forse cantato  
 Haurai del mio Signor l' armi, e gli honori,  
 Ch' or non hauria de la Meonia tromba  
 Da invidiar Achille: e la mia patria  
 Madre di Cigni sfortunati, andrebbe  
 Già per me cinta del secondo alloro.  
 Ma hoggi è fatta, (ò secolo inhumano)



De cette Nation en titres magnifique,  
 Consiste à s'élever par la chute d'autrui,  
 A chercher bassement quelque nouvel appuy,  
 Et trahir en secret l'amy le plus fidelle;  
 Et sans considerer l'amitié, ny le sang,  
     Ny le merite, ny le rang,  
 Pratiquer tous les jours quelque ruse nouvelle.  
 Le devoir le plus saint cede à l'ardent desir  
 Qui nous pousse à chercher l'honneur & les richesses,  
 Et qui nous fait aimer avec tant de plaisir (ses,  
     Et la Fortune, & ses caresses,  
     Moy qui de ces détours divers  
     Ignorois le fin artifice,  
 Et qui ne suivois pas tous ces chemins couverts,  
     Je fus le but de l'injustice;  
 Et comme sur mon front on lisoit mes secrets,  
 Ils me firent tomber aisément dans leurs rets.

U R A N I N.

Qui pourra se vanter d'estre heureux sur la terre,  
 Si l'Envie aux Vertus a déclaré la guerre?

C A R I N.

Si depuis le moment que je fus voir Argos,  
     Et que je quittay ma Province,  
     J'eusse pû goustter le repos,  
 J'eusse chanté si haut les exploits de mon Prince,  
 Qu'il n'eût point envié le sort des demy-Dieux,  
 Ny la juste beauté des chants harmonieux  
 Dont la Muse d'Homere en merveilles fertile  
     Honora la valeur d'Achile;  
     Et mon cher País où sont nez  
     Les Poëtes infortunez,  
     Eust merité sans ma disgrâce  
     Le second Laurier du Parnasse;  
     Mais dans nostre siecle pervers

On



L'arte del poctar troppo infelice.  
 „ Lieto nido, esca dolce, aura cortese,  
 „ Bramano i Cigni, e non si v`a in Parnafo  
 „ Con le cure mordaci; e chi pur garre  
 „ Vien roco, e perde il canto e la favella.  
 Ma tempo e già di recercar Mirtillo,  
 Ben che s`i nuorve, e si cangiate i` trovi,  
 Da quel che esser solean queste contrade,  
 Ch`in esse à pena i` riconosco Arcadia.  
 Con tutto ciò vien lietamente Uranio.  
 Scorta non mancà à peregrin, ch`a lingua  
 Ma forse è ben ch`al più vicino hostello  
 Poiche se` stanco; à riposar ti resti.



SCE-



On est trop malheureux dès que l'on fait des Vers,

Les Esprits que Phébus inspire,  
Qui savent accorder le beaux Vers à la Lyre,  
Demandent les appas d'un honneste loisir,  
Un accueil favorable, un tranquille plaisir;  
Les soins & les soucis, cette foule importune  
Qui suit toujours de près la mauvaise fortune,  
Les empesche d'entrer dans le sacré Valon,  
Et qui contre le Sort sans cesse s'inquiete,

Loin d'estre chery d'Apollon,  
Perd tout le feu des Vers, & sa Muse est muette:

Mais enfin il est temps de chercher en ces lieux  
Celuy qui m'est plus cher que ne le sont mes yeux.

Ce País est changé, la face en est nouvelle;

Toutefois, Uranin, tu peux suivre mes pas,

Je seray ton guide fidelle:

Lors que l'on sçait parlet, on ne s'égare pas.

Je vay dans ces Maisons prochaines

Chercher une retraite à soulager tes peines.







## SCENA II.

TITIRO, MESSO.

TITIRO.

Che piangerò di te prima, mia figlia,  
 La vita, ò l'honestate?  
 Che di padre mortal se' tu ben nata,  
 Ma non di padre infame,  
 E'n vece de la tua.  
 Piangerò la mia vita, hoggi serbata  
 A veder in te spenta  
 La vita, e l'honestate.  
 O Montano, Montano.  
 Tu sol co' tuoi fallaci,  
 E male intesi oracoli, e col tuo  
 D'amore, e di mia figlia  
 Disprezzator superbo, à cotal fine  
 L'hai tu condotta, ah! quanto meno incerti  
 De gli oracoli tuoi  
 Son' hoggi stati i miei.  
 „ C'honestà contr' Amore  
 „ E troppo frate schermo





SCENE II.

TITIRE, LE MESSAGER.

TITIRE.

Dois-je plaindre ta vie, ou plaindre ton hon-  
neur,  
Trop chere Amarillis, & trop infortunée,  
Helas ! quelle est ma destinée !  
Je sens de tous costez une extrême douleur.  
Je plaindray ton honneur & ta gloire ravie;  
Car si je te donnay le jour,  
Tu le receus de moy pour le perdre à ton tour,  
Et non pas pour soiüiller le reste de ma vie ;  
Mais plaignons-nous plustost de la rigueur du Sort,  
D'avoir jusq' à ce jour de deüil & de disgrâce,  
Empesché le coup de ma mort,  
Pour voir des-honorer & voir perir ma race.  
Montan, tes Oracles trompeurs,  
Et ton Fils à l'Amour rebelle,  
Sont cause de tous mes malheurs,  
Et malgré nos desseins ont fait une infidelle :  
Mes Oracles sont plus certains,  
Et mes discours ne sont pas vains.  
Quand je dis que l'honneur a trop de foibles armes  
Dans



» In giovineto core.  
 » E donna scompagnata  
 » E sempre mal guardata.

M E S S O.

Se non è morto; ò se per l'aria è venti,  
 Non l'han portato, e devrei pur trovarlo:  
 Ma eccol, s'io non erro,  
 Quando meno il pensai.  
 O da me tardi, e pur troppo à tempo,  
 Vecchio padre infelice, al fin trovato.  
 Che novelle t'arreco.

T I T I R O.

Che rechi tu ne la tua lingua? il ferro  
 Che scendè la mia figlia?

M E S S O.

Questo non già; ma poco meno: e come  
 L'hai tu per altra via sì tosto inteso?

T I T I R O.

Vive ella dunque?

M E S S O.

Vive, e n'han di lei  
 Stà il vivere, e l'morire.

T I T I R O.

Benedetto sii tu, che m'hai da morte  
 Tornato in vita. hor come non è falsa,  
 S' à lei, stà il non morire?

M E S S O.

Perche viver non vuole.

T I T I R O.

Viver non vuole? e qual follia l'induce  
 A sbraxar sì la vita?



Dans un jeune cœur où l'Amour  
Commence d'établir son aimable séjour  
Par ses appas & par ses charmes,  
Et qu'enfin une jeune & charmante Beauté,  
Quand elle est sur sa foy maîtresse d'elle-même,  
Ne sçait pas trop long-temps garder sa liberté,  
Contre un fidelle Amant qui l'adore & qui l'aime.

LE MESSAGER.

Si les Vents ne l'ont enlevé  
Dans la region du Tonnerre,  
Ou s'il n'est englouty sous terre,  
Je devrois bien l'avoir trouvé ;  
Mais il se presente à ma veüe.  
O trop infortuné Vieillard,  
Mon attente n'est pas déceüe ;

Mais c'est trop tost pour toy, comme pour moy trop  
tard,

Si tu sçavois quelle est la funeste nouvelle  
Qui doit percer ton cœur d'une atteinte mortelle.

TITIRE.

Ma Fille est-elle morte ? annonce moy son sort ;  
Sur la fin de mes jours dois-je pleurer sa mort ?

LE MESSAGER.

La mort n'a pas fermé sa tremblante paupiere,  
Elle voit encor la lumiere,  
Et la vie est en son pouvoir :  
Mais comment as-tu pû sçavoir  
Le danger où nous l'avons veüe ?

TITIRE.

Dans l'extrême douleur qui m'alloit accabler,  
Que cette joye est impréveüe !  
Que le Ciel de ses dons puisse un jour te combler !  
Mais s'il dépend d'elle de vivre,  
Pourquoy ne le veut-elle pas ?

LE



M E S S O.

*L' altrui morte.  
E se tu la smovi,  
Hà così fisso il suo pensiero in questo.  
Che spende ogn' altro in van preghi, e parole.*

T I T I R O.

*Hor che si tarda? andiamo.*

M E S S O.

*Fermati, che le porte  
Del Tempio ancor son chiuse.  
Non sai tu, che toccar la sacra foglia,  
Se non à piè sacerdotai non lice;  
Fin che non esca dal sacrario adorna  
La destinata vittima à gli altari?*

T I T I R O.

*E s' ella desse in tanto  
Al fiero suo proponimento effetto?*

M E S S O.

*Non può, ch' è custodita.*

T I T I R O.

*In questo mezzo dunque  
Narrami il tutto; e senza velo homai  
Fà, che l' vero n' intenda.*

M E S S O.

*Giunta dinanzi al sacerdote (ahi vista  
Piena d' horror) la tua dolente figlia;  
Che trasse, non dirò da i circostanti;  
Ma, per mia fè, da le colonne ancora  
Del tempio stesso, e da le dure pietre,  
Che senso haver parean, lagrime amare,  
Fù quasi in un sol punto  
Accusata, convinta, e condannata.*



LE BERGER FIDELLE. 455

LE MESSAGER.

C'est qu'elle veut d'un autre empescher le trépas,  
Ou s'il court à la mort, elle prétend le suivre;  
Et si tu ne viens l'empescher,  
Ce desir de son cœur ne se peut arracher.

TITIRE.

Ne differons donc point, allons en diligence.

LE MESSAGER.

Modere ton impatience,  
Parois un peu moins allarmé,  
Le Temple est encore fermé,  
Et l'on n'y peut entrer sans crime,  
Avant qu'on ait conduit jusqu'au pied des Autels  
La triste & mourante Victime  
Qu'on doit sacrifier aux vœux des immortels.

TITIRE.

Mais si pendant ce temps il luy prenoit envie,  
De finir par ses mains sa languissante vie.

LE MESSAGER.

Ta Fille est bien gardée, & ce seroit en vain  
Qu'elle s'efforceroit d'accomplir ce dessein.

TITIRE.

Sois donc à mes vœux favorable,  
Parle-moy sans déguisement,  
Et fais un recit veritable  
De ce qui s'est passé dans cet événement.

LE MESSAGER.

Si tost qu'Amarillis fut devant le grand Prestre,  
Sa disgrâce toucha les cœurs;  
Des Colomnes du Temple, elle eust pû faire naistre  
Une source amere de pleurs;  
Tout le monde plaignoit sa triste destinée,  
Mais soudain à la mort elle fut condamnée.

TITI-



TITIRO.

*Misera figlia, e perche tanta fetta?*

MESSO.

*Perche de la difesa eran gli indici**Troppo maggiori; e certa**Sua Ninfa, ch' ella in testimon recava**De l' innocenza sua,**Nè quivi era presente, nè fù mai**Chi trovar la sapesse.**I fieri segni in tanto,**E gli accidenti mostruosi, e pieni**Di spavento, e d' horror, che son nel Tempio**Non pativano indugio:**Tanto più gravi à noi, quanto più nuovi,**E più mai non sentiti**Dal di, che minacciar l' ira celeste,**Vendicatrice de i traditi amori**Dal sacerdote Aminta,**Sola cagion d' ogni miseria nostra.**Suda sangue la Dea, trema la terra,**E la caverna sacra**Mugge tutta, e risuona**D' insoliti ululati, e di sarnesti**Gemiti, e fiato sì potente spira,**Che da l' immonde fanci**Più grave non cred' io l' esali Averno.**Già con l' ordine sacro**Per condur la tua figlia à cruda morte**Il sacerdote s' inviava, quando**Vedendola Mirtillo (ò che stupendo**Caso udirai) s' offerse**Di dar con la sua morte à lei la vita:**Gridando ad alta voce,**Sciogliete quelle mani, ah lacci indegni;*



TITRE.

Pauvre Fille ! Eh pourquoy si-toft la condamner ?

LE MESSAGER.

C'est que tout faisoit soupçonner

La perte de son innocence,

Et rien n'appuyoit sa defense ;

Même on avoit cherché d'un inutile soin

La Nymphé qu'elle vouloit prendre,

Pour un véritable témoin,

De qui le témoignage auroit pu la deffendre.

Cependant on a veu des signes pleins d'horreur,

Et qui nous ont glacé le cœur,

Depuis la triste mort d'Aminte,

(Lors que le Ciel vengea sur tout nostre País,

Sa flame méprisée, & ses amours trahis)

On n'en avoit point veu dont on eut tant de crainte.

La terre a tremblé sous nos pas ;

D'une sueur de sang la Déesse couverte,

Sembloit présager nostre perte,

Et nous annoncer le trépas.

Soudain la Caverne sacrée,

Dont on avoit ouvert l'entrée,

A poussé de son sein des hurlemens divers,

Et d'un air infecté la dangereuse haleine

Nous a fait ressentir la peine,

Et nous a figuré la terreur des Enfers.

Montan se préparoit à conduire ta Fille

Au lieu funeste de sa mort,

Quand Mirtil touché de son sort,

Voulut en la sauvant garentir ta Famille.

Arrestez, arrestez, Ministres inhumains,

S'écria ce Berger fidelle,

Et deliez ses belles mains,

Je veux souffrir la mort pour elle ;

V

Au



*Ed in vece di lei, ch'esser dovea  
Vittima di Diana;  
Mi traete à gli altari  
Vittima d' Amarilli.*

## TITIRO.

*O di fedele amante,  
E di cor generoso atto cortese.*

## MESSO.

*Hor odi meraviglia.  
Quella, che fu pur dianzi  
Si da la tema del morire oppressa,  
Fatta allhor di repente  
A le parole di Mirtillo invitta,  
Con intrepido cor così rispose.  
Pensi dunque, Mirtillo,  
Di dar col tuo morire  
Vita à chi di te vive?  
O miracolo ingiusto. sù ministri:  
Sù, che si tarda? homai  
Menatemi à gli altari.  
Ah che tanta pietà non volev'io,  
Soggiunse alhor Mirtillo.  
Torna cruda Amarilli,  
Che cotesta pietà si dispietata,  
Troppo di me la miglior parte offende.  
A me tocca il morire. anzi à me pure  
Rispondera Amarilli, che per legge  
Son condannata. e quivi  
Si contendea trà lor, come s' à punto  
Fosse vita il morire, il viver morte.*



L'É BERGER FIDELLE. 459

Au lieu de l'immoler au celeste courroux,  
Je suis prest de mourir, tournez sur moy vos coups;  
Vous satisferez la Deesse,  
Tous mes vœux seront accomplis,  
Je seray par ma mort, comme par ma tendresse,  
La victime d'Amarillis.

TITRE.

O que cette action est belle & genereuse,  
Et qu'elle est d'une ame amoureuse!

LE MESSAGER.

Ecoute seulement & ne m'interromps pas.  
Ta Fille jusqu'alors avoit crain le trépas,  
Mais la voix de Mirt il anima son courage,  
Et soudain cet effet parut sur son visage.  
Quoy, pense-tu, dit-elle, attendry par mon sort,  
Me conserver la vie, en t'offrant à la mort?  
C'est en toy que je vis, suspens ta noble envie,  
Il faudra si tu meurs que je perde la vie.  
Qu'attendez-vous encor, Ministres des Autels?  
Suivez sans differer l'ordre des immortels.  
Ah! belle Amarillis, dit le Berger fidelle,  
Souffre que je meure à tes yeux,  
La mort est un present que je reçois des Cieux,  
C'est à moy de mourir, ta pitié m'est cruelle.  
Non, dit Amarillis, trop genereux Berger,  
La Loy veut que je meure, hé! pourquoy la changer?  
Ainsi tous deux épris & d'amour & de gloire,  
Ils se disputoient le trépas,  
Comme le prix de la victoire,  
Et comme si la mort eust eu beaucoup d'appas.



O anime ben nate: ò coppia degna  
 Di sempiterni honori:  
 O vivi, e morti gloriosi amanti.  
 Se tante lingue havesti, e tanti voci,  
 Quant'occhi il cielo, e quante arene il mare,  
 Perderian tutte il suono, e la favella,  
 Nel dir' à pien le vostre lodi immense.  
 Figlia del cielo eterna,  
 E gloriosa donna,  
 Che l'opre de' mortali al tempo involi,  
 Accogli tu la bella historia, e scrivi  
 Con lettere d'oro in solido diamante  
 L'alta pietà de l'uno, e l'altro amante.

## TITIRO.

Ma qual fin hebbe poi  
 Quella mortal contesa?

## MESSO.

Vinse Mirtillo. ò che mirabil guerra,  
 Dove del vivo hebbe vittoria il morto.  
 Però che' l' sacerdote  
 Disse à figlia tua. quietati, Ninsfa,  
 Che campar per altrui  
 Non può, chi per altrui s'offerse à morte:  
 Così la legge nostra à noi prescrive.  
 Poi comandò, che la donzella fosse  
 Sì ben guardata, che' l' dolore estremo  
 A disperato fin non la traesse.  
 In tale stato eran le cose, quando  
 Di te mandommi à ricercar Montano.



LE BERGER FIDELLE. 461

O genereux Amans , de qui les belles flâmes  
Meritent justement un digne souvenir  
De tous les siecles à venir ;  
Que n'ay-je pour chanter , la grandeur de vos ames ,  
Plus nobles que celles des Rois ,  
Autant de langues & de voix  
Que le Ciel nous fait voir de brillantes Etoiles ,  
Lors qu'une belle nuit étend ses sombres voiles ,  
Ou que de grains de sable a la Mer sur ses bords !  
Je ferois mille beaux efforts  
Pour en conserver la memoire.  
Et vous , Fille du Ciel , qui dérobez au Temps  
Les projets glorieux & les faits éclatans ,  
Recueillez cette belle Histoire ,  
Et gravez sur les Diamans  
La generosité de ce couple d'Amans.

TITRE.

Comment se termina cette guerre amoureuse !

LE MESSAGER.

La flâme de Mirtil fut la victorieuse ;  
Montan dit à ta Fille , Appaise ta douleur ,  
C'est luy qui de la mort doit souffrir la rigueur ,  
Il s'est offert pour toy , c'est la Loy qui l'ordonne ,  
Elle n'en exempte personne.  
Après , pour éviter un triste desespoir ,  
Dont son ame eust esté peut-estre possédée ,  
Il commanda d'un plein pouvoir  
Qu'avec soin elle fust gardée.  
Je suis party soudain , & quand je l'ay quitté ,  
Tout estoit dans l'estat que je t'ay raconté.



TITIRO.

*In summa egli è pur vero ,  
 „ Senz' odorati fiori  
 „ Le rive , e i poggi , e senza verdi honori  
 „ Vedrai le selve à la stagion novella ,  
 „ Prima che senza amor vaga donzella:  
 Ma se qui dimoriam , come sapremo  
 L' hora di gir al Tempio ?*

MESSO.

*Qui meglio assai , che altrove ;  
 Che questo à punto è l' loco , ov' esser deve  
 Il buon pastore in sacrificio offerto.*

TITIRO.

*E perche nõ nel Tempio ?*

MESSO.

*Perche si dà la pena , ove fù il fallo.*

TITIRO.

*E perche non ne l' antro  
 Se ne l' antro fù il fallo ?*

MESSO.

*Perche à scoperto ciel sacrar si deve.*

TITIRO.

*Et onde hai tu questi misteri intesi ?*

MESSO.

*Dal ministro maggior. così dic' egli  
 Da l' antico Tiremo haver inteso ,  
 Che l' fido Aminta , e l' infedel Lucrina  
 Sacrificati furo.*



TITRE.

Certes il est bien vray , que plustost les rivages  
Se trouverõt sans fleurs pendãt les plus beaux jours ;  
Et l'on verra plustost les Forests sans ombrages ,  
Qu'il n'est aisé de voir la Beauté sans Amours :  
Mais comment pourrons-nous apprendre  
En quel temps vers le Temple on peut s'acheminer.

LE MESSAGER.

C'est en ce lieu qu'il faut attendre  
Le Berger qu'on y doit mener.

TITRE.

Est-ce icy le lieu du supplice ?  
Le Temple n'est-il pas plus propre au Sacrifice ?

LE MESSAGER.

Lors que l'on a commis quelque honteux forfait ,  
On fait souffrir la peine où le crime s'est fait.

TITRE.

Il faut donc l'immoler dans l'Antre d'Ericine.

LE MESSAGER.

Le Soleil ne le verroit pas.  
C'est à Ciel découvert que l'ingrate Lucrine  
Receut autrefois le trépas ;  
C'est Montan qui l'a dit, il le sçait de Tirene. Mais



Ma tempo è di partire. ecco che scende  
La sacra pompa al piano,  
Sarà forse ben fatto,  
Che per quest' altra via  
Ce n' andiam noi per la tua figlia al Tempio.





LE BERGER FIDELLE. 465

Mais enfin il est temps de partir de ces lieux,  
La Pompe se montre à nos yeux,  
Et descend desja dans la Plaine;  
Si tu veux voir ta Fille, & soulager sa peine,  
Allons au Temple de nos Dieux,  
Par un'autre chemin il faut que je t'y meine.



v s

SCE





## S C E N A III.

CHORO DI PASTORI,  
CHORO DI SACERDOTI,  
MONTANO, MIRTILLO.

## CHORO DI PASTORI.

*O* Figlia del gran Giove:  
*O* sorella del Sol, ch' al cieco mondo  
Splendi nel primo ciel Febo secondo.

## CHORO DI SACERDOTI.

Tu, che col tuo vitale,  
E temperato raggio,  
Scemi l'ardor de la fraterna luce,  
Onde quà giù produce  
Felicemente poi l'alma natura  
Tutti i suoi parti; e fa d'herbe, e di piante,  
D'huomini, & d'animai ricca, e seconda  
L'aria, la terra, e l'onda:  
Deb, sì come in altrui tempri l'arsura,  
Così spegni in te l'ira.  
Ond' hoggi Arcadia tua piagne, e sospira,  
MONTANO,  
Drizzate homai gli altari,





SCENE III.

CHOEUR DE BERGERS,  
CHOEUR DE PRESTRES,  
MONTAN, MIRTIL.

CHOEUR DE BERGERS.

Fille de Jupiter, qui dans l'obscurité  
Comme un second soleil fais briller ta clarté,  
Dans ce solemnel Sacrifice,  
Sur nos vœux innocens jette un regard propice.

CHOEUR DE PRESTRES.

Eclatant flambeau de la nuit,  
Qui temperes l'ardeur de l'Astre qui nous luit,  
Et qui par ce secours rends la terre féconde,  
Et remplis d'animaux l'air & le sein de l'Onde ;  
Daigne en nostre faveur appaiser ce courroux  
Qui depuis si long-temps éclate contre nous.

MONTAN.

Dressez l'Autel, Troupe sacrée ;

V 6

Vous,



Sacri ministri ; e voi ,  
 O devoti Pastori à la gran Dea ,  
 Reiterando le canore voci ,  
 Invocate il suo nome.

## CHORO DI PASTORI.

O figlia del gran Giove ;  
 O sorella del Sol , ch' al cieco mondo  
 Splendi nel primo ciel Febo secondo.

## MONTANO.

Traetevi in disparte ,  
 Pastori , e servi miei : nè quà venite ,  
 Se da la voce mia non sete mossi .  
 Giovane valoroso ,  
 Che per dar vita altrui , vita abbandoni ,  
 Mori pur consolato .  
 Tu con un breve sospirar , che morte  
 Sembra à gli animi vili ,  
 Immortalmente al tuo morir t' involi .  
 E quando haurà già fatto  
 L' invida età dopo mill' anni , e mille ,  
 Di tanti nomi altrui l' usato scempio ,  
 Vivrai tu alhor di vera fede esempio .  
 Ma perche vuol la legge ,  
 Che taciturna vittima tu moia ,  
 Prima , che pieghi le ginocchia à terra ,  
 Se cosa hai quì da dir , dilla , e poi taci .

## MIRTILLO.

Padre , che padre di chiamarti , ancora  
 Che morir debbia per tua man , mi giova ,  
 Lascio il corpo à la terra ,



LE BERGER FIDELLE. 469

Vous, Bergers, vers le Ciel poussez toujours des vœux,  
Et faites que Diane agrée  
Ce sacrifice rigoureux.

CHOEUR DE BERGERS.

Fille de Jupiter, qui dans l'obscurité  
Comme un second Soleil fais briller ta clarté,  
Dans ce solennel sacrifice,  
Sur nos vœux innocens jette un regard propice.

MONTAN.

Bergers, retirez-vous d'icy ;  
Vous, sacrez Ministres aussi,  
Entretenez toujours l'ardeur de vostre zele,  
Et ne revenez pas que je ne vous r'apelle.  
Fidelle & genereux Berger,  
Tu dois mourir content de ton bonheur extrême,  
Et rien ne te doit affliger :  
Tu sauves par ta mort celle que ton cœur aime,  
Ce dernier soupir qui fait peur  
A toutes les ames vulgaires,  
N'est qu'un souffle leger qui fait nostre bonheur,  
Et qui nous affranchit de toutes nos miseres.  
Tu cours par cette mort à l'immortalité ;  
Et quand par le cours des années  
Tous les noms periront au gré des Destinées,  
Sçache que tu seras à la Posterité  
Un exemple d'amour & de fidelité.  
Puis qu'il faut appaiser la celeste vengeance,  
Avant que de mourir, ne veux-tu point parler ?  
Parle, & garde apres le silence,  
Sans t'allarmer du coup qui te doit immoler.

MIRTI L.

Mon Pere ( car enfin malgré le sacrifice,  
Je vous donne ce nom mal propre à vostre office )  
Je laisse mon corps icy bas,

Et



E lo spirto à colei, ch'è la mia vita.  
 Ma s' avien, ch' ella moia,  
 Come di far minaccia; oime qual parte  
 Di me resterà viva?  
 O che dolce morir, quando sol meco  
 Il mio mortal moria,  
 Ne bramava morir l' anima mia.  
 Ma se merta pietà, colui che more  
 Per soverchia pietà; padre cortese,  
 Provedi tu, ch' ella non moia; e ch' io  
 Con questa speme à miglior vita i' passi.  
 Paghisi il mio destin de la mia morte;  
 Sfoghisi col mio strazio.  
 Ma poi ch' io sarò morto, ah non mi tolga,  
 Ch' i' viva almeno in lei  
 Con l' alma da le membra disunita,  
 Se d' unirmi con lei mi tolse in vita.

## MONTANO.

A gran pena le lagrime ritegno.  
 „ O nostra humanità quanto se' friale.  
 Figlio, stà di buon cor; che quanto brami  
 Di far prometto: e ciò per questo capo  
 Ti giuro: e questa man ti dò per pegno.

## MIRTILLO.

Or consolato moro, e consolato  
 A te vengo, Amarilli.  
 Ricevi il tuo Mirtillo,  
 Del tuo fido Pastor l' anima prendi,  
 Che ne l' amato nome d' Amarilli  
 Terminando la vita, e le parole,  
 Qui piego à morte le ginocchia; e taccio.



LE BERGER FIDELLE. 471

Et je prétens laisser mon ame  
A l'unique objet de flame,  
En qui seul je puis vivre en dépit du trépas ;  
Mais si par un malheur extrême  
La belle Amarillis que j'adore & que j'aime,  
Veut suivre la premiere Loy,  
Rien apres son trépas ne restera de moy.  
Ah ! Montan, si je puis obtenir quelque grace,  
Empeschez, empeschez l'effet de sa menace,  
Pour mon propre repos conservez luy le jour,  
Et j'iray sans regret dans un plus doux séjour.  
Que le Sort rigoureux satisfait de ma vie,  
Sur mon corps languissant contente son envie ;  
Mais au moins quand je seray mort,  
Qu'il souffre que mon cœur s'unisse à cette Belle,  
Et qu'il ne fasse aucun effort  
Pour m'empescher de vivre en elle.

MONTAN,

Je sens couler des pleurs que je voudrois cacher,  
A ses tristes accens je me laisse toucher ;  
Prens courage, Mirtil, dissipe ta tristesse,  
Je te promets ce que tu veux ;  
Jete donne ma main pour asseurer tes vœux,  
Je dégageray ma promesse.

MIRTIL.

Ah ! que ce doux espoir contente mon desir,  
Et que je meurs avec plaisir !  
Ma chere Amarillis, tout ce qui me console,  
C'est que je t'aime encor en ce dernier moment,  
Et ce n'est que vers toy que mon ame s'envole ;  
Reçois les derniers vœux de ton fidelle Amant.  
En prononçant ton nom je finis ma carriere ;  
Et ployant les genoux, je ferme la paupiere.

MON-



## MONTANO.

*Or non s'indugi più, sacri ministri  
Suscitate la fiamma;  
E spargendovi sopra incenso, e mirra,  
Tractene vapor: che'n alto ascenda.*

## CHORO DI PASTORI.

*O figlia del gran Giove:  
O sorella del Sol ch' al cieco mondo,  
Splendi nel primo ciel Febo secondo.*





LE BERGER FIDELLE. 473.

MONTAN.

Vous, Ministres qui m'assistez,  
Preparez tout, & m'écoutez,  
Sur cét Autel dressé répandez le bitume,  
Afin que le Bucher s'allume,  
Et de la Myrrhe & de l'Encens  
Tirez une vapeur qui plaise à la Déesse,  
Qui porte jusqu'au Ciel nos parfums innocens,  
Et qui fasse cesser le malheur qui nous presse.

CHOEUR DE BERGERS.

Fille de Jupiter, qui dans l'obscurité  
Comme un second Soleil fais briller ta clarté,  
Dans ce solennel sacrifice  
Sur nos vœux innocens jette un regard propice.



SCE.





## SCENA IV.

CARINO, MONTANO, NICANDRO,  
MIRTILLO, CHORO DI PASTORI.

CARINO.

**C**Hi vide mai sì rari habitatori  
In sì spefi habituri? hor s'io non erro,  
Eccone la cagione.  
Velli qui tutti in un drappel ridotti.  
O quanta turba; ò quanta;  
Com'è ricca, e solenne: veramente  
Qui si fa sacrificio.

MONTANO.

Porgimi il vafel d'oro,  
Nicandro, or' ò riposto  
L'almo licor di Bacco.

NICANDRO.

Eccotel pronto.

MONTANO.

Così il fangue innocente  
Ammolifca il tuo petto, ò santa Dea.  
Come rammorbidifce

L'ir





SCENE IV.

CARIN , MONTAN , NICANDRE,  
MIRTIL , CHOEUR DE BERGERS.

C A R I N.

Quoy, l'on ne trouve point d'Habitans en ces  
lieux ?  
Ah! j'en vois une troupe & nombreuse & fort belle ;  
C'est quelque pompe solemnelle,  
Et sans doute l'on fait un sacrifice aux Dieux.

M O N T A N.

Donne-moy ce Vase, Nicandre.

N I C A N D R E.

Le voila.

M O N T A N.

Que le sang que nous allons répandre,  
Déesse de la Nuit, flechisse vostre cœur,  
Comme le feu s'éteint avec cette liqueur ;  
Remets



*L'incenerita, ed arida favilla  
Questa, d' almo licor, cadente stilla.  
Hor tu riponi il vassel d' oro, & poscia  
Dammi il nappo d' argento.*

N I C A N D R O.

Eccoti il nappo.

M O N T A N O.

*Così l' ira sia spenta,  
Che destò nel tuo cor, perfida Ninfa,  
Come spegne la fiamma  
Questa cadente linfa.*

C A R I N O.

*Pur questo è sacrificio,  
Nè vittima ci veggio.*

M O N T A N O.

*Hor tutto è preparato,  
Nè manca altro che l' fin. danami la scure.*

C A R I N O.

*Vegg' io forse, o m' inganno: un che nel tergo  
Ad huom si rassomiglia,  
Con le ginocchia à terra?  
E forse egli la vittima? ò meschino;  
Egli è per certo: e gli tien già la mano  
Il sacerdote in capo.*

*Infelice mia patria: ancor non hai  
L' ira del ciel dopo tanti anni estinta?*

M O N T A N O.

*Vendice Dea, che la privata colpa,  
Con publico flagello in noi punisci  
(Così ti piace, e forse  
Così stà ne l' abisso  
Dell' immutabil providenza eterna)  
Poi, che l' impuro sangue  
De l' infedel Lucrina in te non valse*

A disse



LE BERGER FIDELLE. 477

Remets le Vase d'or , fans me faire attendre ,  
Donne-moy la Coupe d'argent.

N I C A N D R E.

La voila.

M O N T A N.

Donnez- nous un regard obligeant ;  
Comme l'eau que je verse amortit cette flame ,  
Ainsi puisse mourir le courroux dans vostre ame.

C A R I N.

Ah ! c'est un sacrifice , & je vois à genoux  
La fatale Victime à la mort condamnée :  
Miserable Patrie , aux pleurs abandonnée ,  
N'as-tu point appaisé le celeste courroux ?

M O N T A N.

Puis que l'infidelle Lucrine  
N'a pas encor éteint vostre fureur divine ,  
Diane , recevez le sang qui va couler  
De ce fidelle Amant que je dois immoler.

C A R I N.

Mais j'en voudrois bien voir le visage & la mine ,  
Et soudain apres m'en aller.

M O N T A N.

D'où vient donc que mon cœur à mon devoir s'op-  
pose ,  
Une tendre pitié resiste à mon dessein ,  
Je veux l'immoler & je n'ose.

Quoy,

A diff.



*A dissetar quella giustizia ardente,  
 Che del ben nostro ha sete,  
 Bevi questo innocente  
 Di volontaria vittima, e d' amante  
 Non men d' Aminta fido,  
 Ch' al sacro altare in tua vendetta uccido,  
 Deb come di pietà pur' hora il petto  
 Intenerirmi sento:  
 Che' n solito stupor mi lega i sensi.  
 Par che non osi il cor, nè la man possa  
 Levar questa bipenne.*

C A R I N O.

*Vorrei prima nel viso  
 Veder quell' infelice, e poi partirmi;  
 Che non posso mirar cosa sì fiera.*

M O N T A N O.

*Chi sà, che'n faccia al Sol, ben che tramonti  
 Non sia fallo il sacrar vittima humana?  
 E per ciò la fortezza  
 Languisca in me de l' animo, e del corpo?  
 Volgiti alquanto, e gira  
 La moribonda faccia in verso il Monte.  
 Così stà ben.*

C A R I N O.

*Misero me; che veggio?  
 Non è quello il mio figlio?  
 Il mio caro Mirtillo?*

M O N T A N O.

*Hor posso.*

C A R I N O.

*E troppo desso.*

M O N T A N O.

*E' l colpo libro.*

C.A.



LE BERGER FIDELLE. 479

Quoy, le glaive fatal me tombe de la main ?  
Peut-estre une Victime humaine  
Ne doit point en mourant regarder le Soleil.  
N'est-ce point la cause soudaine  
De cét étonnement qui n'a point de pareil ?  
Tourne donc vers ce Mont tes yeux & ton visage,  
Et regarde la mort d'un tranquille courage.

C A R I N.

Que vois-je, malheureux ? n'est ce pas là mon Fils ?  
A quelle dure Loy, Mirtil, es-tu soumis ?  
Arreste, que fais-tu, Ministre impitoyable ?  
Helas ! mon cher Mirtil, ta disgrâce m'accable ;  
Mon unique trésor, & mon unique appuy,  
Devois-je en cét estat t'embrasser aujourd'huy ?

M O N T A N.

Oses-tu bien toucher, d'une audace profane  
Une Victime de Diane ?  
Temeraire Vieillard retire-toy d'icy.

C A-



C A R I N O.

*Che fai, sacro ministro?*

M O N T A N O.

*E tu, huomo profano,  
Perche ritieni il sacro ferro, ed osi  
Di por tu quì la temeraria mano?*

C A R I N O.

*O Mirtille, ben mio;  
Già d'abbracciarti in sì dolente guisa.*

N I C A N D R O.

*Và in mal' hora insolente, e pazzo vecchio.*

C A R I N O.

*Non mi credev' io mai.*

N I C A N D R O.

*Scozzati dico,  
Che con impura man toccar non lice  
Cosa sacra à gli Dei.*

C A R I N O.

*Caro à gli Dei  
Son ben anch' io; che con la scorta loro  
Quì mi condussi.*

M O N T A N O.

*Cessa,  
Nicandro. udiamlo prima, e poi si parta.*

C A R I N O.

*Deb, ministro cortese,  
Prima, che sopra il capo  
Di quel garzon cado il tuo ferro, dimmi  
Perche more il meschino. io te ne prego  
Per quella Dea, ch' adori.*

M O N T A N O.

*Per nume tal tu mi scongiuri, ch' empio  
Sarei, se te' l negassi:  
Ma che t' importa ciò?*



C A R I N.

Si vous plaifez aux Dieux, les Dieux m'aiment auffi.  
Au nom de la grande Déesse,  
Sacré Ministre, dites-moy  
Par quelle aventure, & pourquoy,  
Ce cher objet de ma tendresse  
Souffre la rigueur de la Loy ?

M O N T A N.

Je ne puis refister au nom que tu reclaims ;  
Cette Divinité regne icy sur nos ames ?  
A la mort pour un autre il avoulu s'offrir,  
Et voila le fujet qui l'oblige à mourir.

C A R I N.

Je puis donc le sauver, & me mettre en fa place ;  
Ne me refuse pas cette derniere grace.

X

MON-



C A R I N O.

*Più che non credi.*

M O N T A N O.

*Perch' egli stesso à volontaria morte  
S' è per altrui donato.*

C A R I N O.

*Dunque per altrui more?**Anch' io morirò per lui deb, per pietate**Driizza in vece di quello**A questo capo già cadente il colpo.*

M O N T A N O.

*Amico, tu vaneggi.*

C A R I N O.

*E perche à me si nega?**Quel ch' à lui si concede?*

M O N T A N O.

*Perche se' forestiero.*

C A R I N O.

*E s' io non fussi.*

M O N T A N O.

*Nè fare anco il potresti:**Che campar per altrui**Non può, chi per altrui s' offerse à morte.**Ma dimmi chi se' tu? se pur è vera**Che non sii forestiero:**A l' habito tu certo**Arcade non mi sembri.*

C A R I N O.

*Arcade sono:*

M O N T A N O.

*In questa terra già non mi souviene**D' haverti io mai veduto.*

C A R I N O.

*In questa terra nacqui, e son Carino,*



MONTAN.

N'es-tu pas Estranger ?

CARIN.

Non, je ne le suis pas.

MONTAN.

Quis'offre pour un autre à subir le trépas,  
Ne peut estre sauvé luy-mesme,  
Et c'est de nostre Loy l'ordonnance suprême.  
Mais quel est ton País ? Si je m'y connois bien,  
Tu n'as ny l'air, ny le visage,  
Ny les habits, ny le langage  
D'un veritable Arcadien.

CARIN.

Je le suis toutefois ; & bien plus, je suis Pere

X 2

De



*Padre di quel meschino.*

MONTANO.

*Padre tu di Mirtillo? ò come guicgni  
A te stesso, ed à noi troppo importuno,  
Scostati immantenente,  
Che col paterno affetto  
Render potresti infruttuoso, e vano  
Il sacrificio nostro.*

CARINO.

*Ah se tu fusti padre.*

MONTANO.

*Son padre, e padre ancor d' unico figlio.  
E pur tenero padre: nondimeno,  
Se questo fosse del mio Silvio il capo,  
Già non sarei men pronto  
A far di lui quel, che del tuo far deggio,  
„ Che sacro manto indegnamente veste  
„ Chi per publico ben del suo privato  
„ Comodo non si spoglia.*

CARINO.

*Lascia ch' i' l baci almen prima ch' e' mora.*

MONTANO.

*E questo molto meno.*

CARINO.

*O sangue mio,  
E tu ancor se' sì crudo,  
Che non rispondi al tuo dolente padre?*

MIRTILLO.

*Deh padre homai t' acqueta.*

MONTANO.

*O noi meschini  
Contaminato è' l sacrificio. ò Dei.*

MIRTILLO.

*Che spendere non potrei più degnamente*



LE BERGER FIDELLE. 485

De celuy que le Ciel immole à sa colere.

MONTAN.

Toy Pere de Mirtil ? Ah ! quel est ton malheur !  
Epargne-toy cette douleur ,  
Et détourne tes yeux du lieu de son supplice ;  
Ne viens pas par tes pleurs troubler le sacrifice.

CARIN.

Ha ! si vous estiez Pere !

MONTAN.

Apprens que je le suis ,  
Et que je n'ay qu'un Fils unique :  
Mais j'en ferois pourtant la Victime publique ,  
Quand j'en devrois souffrir les plus cruels ennuis ;  
Un Sacrificateur doit avoir l'ame forte ,  
Et digne du nom que je porte.

CARIN.

Que je le baise au moins avant que de mourir.

MONTAN,

Ne l'attens pas de moy , tu ne peux m'attendrir.

CARIN.

Quoy , tu ne répons rien à ce Pere qui t'aime ?  
N'as-tu point de pitié de ma douleur extrême ?

MIRTIL.

Eh ! de grace , mon Pere , arrêtez vos soupirs ,  
X 3 La



La vita, che m'hai data.

MONTANO.

Troppo ben m'auisai,

Chè, se le paterne lagrime costui

Romperebbe il silenzio.

MIRTILLO.

Misero, qual errore

Hò io commesso: è come

La legge del racer m'uscì di mente;

MONTANO.

Ma che si tarda? sù ministri: al Tempio

Rimenatelo tosto;

E ne la sacra cella un' altra volta

Da lui si prenda il volontario voto.

Qui poscia ritornandolo, portate

Con esso voi per fatti suoi novo,

Nov'acqua, novo vino, e novo foco.

Sù speditevi tosto,

Che già s'inchina il Sole.



CARIN.

SCE.

X



LE BERGER FIDELLE. 487

La mort est maintenant l'objet de mes desirs.

MONTAN.

Craignons la celeste vengeance,  
Il vient de rompre le silence.

MIRTIL.

Qu'ay-je fait, malheureux ?

MONTAN.

Ah ! ne balançons plus,  
Tous les regrets sont superflus ;  
Reconduisez-le au Temple, afin qu'il renouvelle  
Le vœu qu'il vient de faire ne s'offrant à la mort.  
Ministres, à ce coup redoublez vostre zele,  
Et faites un nouvel effort,  
Ramenez ce Berger fidelle,  
Et portez icy de nouveau  
Du vin, du bitume, & de l'eau,  
Desja le Soleil panche où le destin l'appelle.



X 4

SCE-





## SCENA V.

MONTANO, CARINO, DAMETA.

MONTANO.

**M**A tu, vecchio importuno,  
 Ringranzia pur il ciel che padre sei:  
 Se ciò non fosse, i' ti farei (per questa  
 Sacra testa te' lgiuro) hoggi sentire  
 Quel che può l'ira in me, poi che si male  
 Usi la sofferenza.  
 Sai tu forse chi sono?

Sai tu che qui con una sola verga  
 Reggo l'humane, e le divine cose?

CARINO.

„ Per domandar mercede,  
 „ Signoria non s'offende.

MONTANO.

Troppo t'ho io sofferto; e tu per questo  
 Se' venuto insolente.

„ Nè sai tu, che se l'ira in giusto petto  
 „ Lungamente si coce,  
 „ Quanto più tarda sù, tanto più noce.

CARINO.

„ Tempestoso furor non fa mai l'ira





SCENE V.

MONTAN, CARIN, DAMETE.

MONTAN.

Ouy, je pardonne à ton amour ;  
Car enfin si tu n'estois Pere,  
J'et'aurois fait sentir en ce funeste jour  
Les dangereux effets de ma juste colere.  
Sçais-tu point qui je suis, & que je tiens des Dieux ?  
Le pouvoir qu'ils ont en ces lieux ?

CARIN.

On ne s'offense point des vœux & des prieres.

MONTAN.

Quoy, tu me dis encor des paroles si fieres ?  
Sçais-tu que le courroux retenu dans le cœur,  
Quand on nous pousse, éclate avec plus de fureur.

CARIN.

Quand la colere anime un genereux courage,  
Elle



„ In magnanimo petto;  
 „ Ma un fiato sol di generoso affetto,  
 „ Che spirando ne l'alma,  
 „ Quand' ella è più con la ragione unita,  
 „ La desta, e rende à le bell' opre ardita.  
 Dunque se grazia non impetro, almeno  
 Fa; che giustitia i' trovi; e ciò negarmi  
 Per debito non puoi:

„ Che chi dà legge altrui,  
 „ Non è da legge in ogni parte sciolto:  
 „ E quanto se' maggiore  
 „ Nel comandar, tanto più d'ubbidire  
 „ Se' tenu' anco à chi giustitia chiede:  
 Ed ecco i' te la cheggio:

S' à me far non la vuoi, falla à te stesso,  
 Che Mirtillo uccidendo, ingiusto sei.

MONTANO.

E come ingiusto son? fa che l'intenda.

CARINO.

Non mi dicesti tu, che qui non lice  
 Sacrificar d'huomo straniero il sangue?

MONTANO.

Disilo, e disì quel, che' l'ciel comanda.

CARINO.

Pur quello e forestier, che sacrar vuoi.

MONTANO.

E come forestier, non è tuo figlio?

CARINO.

Bastiti questo: e non cercar più innanzi.

MONTANO.

Forse perche trà noi nol generasti?

CARINO.

„ Spesso men sà, chi troppa intender vuole.

MON



LE BERGER FIDELLE. 457

Elle ne produit point la fureur ny la rage ;  
C'est une noble ardeur que la raison conduit ,  
Qui nous pousse à la gloire , & que la gloire suit :  
Mais ta Charge t'oblige à me faire justice ;  
Plus ton pouvoir est grand , & plus tu me la dois ;  
Je ne demande pas que tu me sois propice ,  
Sois juste seulement , & respecte les Loix ;  
Miritil est Estranger.

MONTAN.

Quoy, n'es-tu pas son Pere ?  
Serois-tu maintenant à toy-mesme contraire ?

CARIN.

Il peut estre mon Fils , sans estre né de moy.

X 6

MON-



MONTANO. *Mà qui s'attende il sangue, e non il loco.*

CARINO. *Perche nol generai, straniero il chiamo.*

MONTANO. *Dunque è tuo figlio, e tu n'ol generasti?*

CARINO. *E se nol generai, non è mio figlio.*

MONTANO. *Non mi dicesti tu, ch'è di te nato?*

CARINO. *Dißi ch'è figlio mio, non di me nato.*

MONTANO. *Il soverchio dolor t'ha fatto insano.*

CARINO. *Non sentirei dolor, se fusti insano.*

MONTANO. *Non puoi fuggir d'esser malvagio, è stolto.*

CARINO. *Come può star malvagità co'l vero?*

MONTANO. *Come può star in un figlio, e non figlio?*

CARINO. *Può star, figlia d'Amor, non di Natura.*

MONTANO. *Dunque s'è figlio tuo, non è straniero;*

*E se non è, non hai ragione in lui:*

*Così convinto se' padre, e non padre.*

CARINO. *» Sempre di verità non è convinto*

*» Chi de parole è vinto.*

MONTANO. *Sempre convinta è di colui la fede,*

*» Che nel suo favellar si contradice.*



MONTAN.

L'extrême douleur qui te presse,  
Et ta languissante vieillesse,  
T'ont fait perdre le sens, & triomphent de toy.

CARIN.

C'est un Fils de l'Amour, & non de la Nature.

MONTAN.

Si ce n'est pas ton Fils, pourquoy mal à propos  
Viens-tu troubler nostre repos ?  
Tu viens de faire aux Dieux une sensible injure.

CARIN.

Si mon sort ne peut t'affliger,  
Et si tu ne veux pas m'entendre,  
Vous, Diane, écoutez, Mirtil est Estranger,  
Vous le sçavez, grands Dieux, on ne peut vous sur-  
prendre.

MON-



C A R I N O.

*Ti torno à dir, che tu fai opra ingiusta.*

M O N T A N O.

*Sopra questo mio capo,  
E sopra il capo di mio figlio cada  
Tutta questa ingiustizia.*

C A R I N O.

*Tu te ne pentirai.*

M O N T A N O.

*Ti pentirai ben tu, se non mi lasci  
Fornir l'ufficio mio.*

C A R I N O.

*In testimon ne chiamo huomini, e Dei.*

M O N T A N O.

*Chiami tu forse i Dei, ch' ai disprezzati?*

C A R I N O.

*E poi che tu non m'odi,  
Odami cielo, e terra;  
Odami la gran Dea, che qui s'adora,  
Che Mirtillo è straniero,  
E che non è mio figlio, e che profani  
Il sacrificio santo.*

M O N T A N O.

*Il ciel m'aiti  
Con quest'huomo importuno.  
Chi è dunque suo padre,  
Se non è figlio tuo?*

C A R I N O.

*Non te'l sò dire.  
Sò ben, che non son'io.*

M O N T A N O.

*Vedi come vacilli?  
E gli del tuo sangue?*

C.A.



MONTAN.

L'as-tu donc acheté ? fut-il pris, ou trouvé ?  
En quel lieu fut-il eslevé ?

CARIN.

On m'en fit un present, & ce fut en Elide;  
Celuy qui me l'offrit, l'avoit receu de moy.

MONTAN.

Tu n'as plus de raison pour guide,  
Tu te troubles sans doute, & j'ay pitié de toy.

CARIN.

Près d'un Myrthe touffu, dans une petite Isle,  
Il fut entraîné par les eaux;  
Je le nommay Mirtil, du nom des arbrisseaux  
Qui dans ce jour fatal luy servirent d'azile:  
Je le trouvay dans un Berceau,  
Entouré d'écume & de mousse,  
Avec une façon si douce,  
Qu'on ne peut rien voir de plus beau.

MON-



C A R I N O.

Nè questo ancora.

M O N T A N O.

E perche figlio il chiami?

C A R I N O.

Per che l' ho come figlio,  
 Dal primo dì, ch' i' l' hebbi,  
 Per fin à questa età sempre nudrito  
 Ne le mie case, e come figlio amato.

M O N T A N O.

Il comprasti? il rapisti? onde l' havesti?

C A R I N O.

In Elide l' hebb' io, cortese dono  
 D' huomo straniero.

M O N T A N O.

E quell' huomo straniero  
 D' onde l' hebb' egli?

C A R I N O.

A lui l' havea dal' io.

M O N T A N O.

Sdegno tu movi in un sol punto, e viso.  
 Dunque havesti tu in dono  
 Quel, che donato havevi?

C A R I N O.

Quel ch' era suo gli diedi,  
 Ed egli à me ne fe cortese dono.

M O N T A N O.

È tu (poi ch' oggi à veneggiar mi tiri)  
 Ond' havuto l' havevi?

C A R I N O.

In un cespuglio d' odorato mirto  
 Poco prima i' l' haveva  
 Ne la foce d' Alfeo trovato à caso;  
 Per questo solo il nominai Mirtillo.

M O M

M O N



MONTAN.

Quel temps s'est écoulé depuis cette aventure ?

CARIN.

Ce fut dans ce débordement,  
Qui fit dans la campagne un affreux changement,  
Et qui de tous nos champs ruina la culture,  
Quatre lustres encor ne font pas écoulés  
Depuis que nos guerets ont été desolés.

MONTAN.

Quelle secrète horreur dans mon ame se glisse ?

CARIN.

Il ne peut résister à cette vérité ;  
Mais les esprits des Grands ont cette vanité,  
Qu'on ne les voit jamais céder à la justice ;  
Ils veulent en toute saison,  
Ennemis de la résistance,  
Que rien ne choque leur raison,  
Comme rien ne combat leur suprême puissance.



MONTANO.

O come ben favole fingi, ed orni.  
Han fere i vostri boschi?

CARINO.  
E di che sorte?

MONTANO.

Come nol diroraro?

CARINO.

Un rapido torrente  
L'havea portato in quel cespuglio, e quivi  
Lasciato nel seno  
Di picciola isoletta,  
Che d'ogn' intorno il difendea con l'onda.

MONTANO.

Tu certo ordisci ben menzogne, e fole.  
Ed era stata sì pietosa l'onda,  
Che non l'havea sommerso?  
Son sì discreti in tuo paese i fiumi,  
Che nudriscon gl'infanti?

CARINO.

Posava entr' una culla: e questa quasi  
Discreta navicella,  
D'altra soda materia,  
Che soglion ragunar sempre i torrenti,  
Accompagnata, e cinta  
L'havea portato in quel cespuglio a caso.

MONTANO.

Posava entr' una culla?

CARINO.

Entr' una culla.

MONTANO.

Bambino in fasce?

CARINO.

E ben verroso ancora.

MON



LE BERGER FIDELLE. 499

Il est persuadé de tout ce que j'ay dit ;  
Mais il resiste encor , il ne veut pas se rendre ,  
Il ne sçait que répondre , & demeure interdit.

MONTAN.

Mais pourrois-tu bien reconnoître  
Celuy qui te fit ce present ?

CARIN.

Ouy, s'il estoit icy present,  
Et si je le voyois paroître ;  
Il a les cheveux noirs , & les sourcils épais ,  
La taille petite & grossiere ;  
Son habit est rustique , ainsi que sa maniere.

MONTAN.

Venez icy , Bergers , avec tous mes Valers.

Nous voicy.

DAMETE.

MON-



MONTANO.

*E quanto hà. che fu questo?*

CARINO.

*Fà tuo conto,**Che son passati già diciannove anni**Dal gran diluvio. e son tant'anni à punto.*

MONTANO.

*O qual mi sento horror vagar per l'ossa.*

CARINO.

*Egli non sà che dire.**„ O superbo costume**„ De le grand' alme : ò pertinace ingegno,**„ Che vinto anco non cede ;**„ E pensa d' avanzar così di senno,**„ Come di forze avanza.**Questi certo è convinto, e se ne duole.**S'io bene al mal inteso**Suo mormorar l'intendo: e'n qual che modo**Ch'haveffe pur di verità sembianza,**Coprir vorrebbe il fallo**De l'ostinata mente.*

MONTANO.

*Ma che ragione in quel bambino havea**Quell'huom, di cui tu parli? era suo figlio?*

CARINO.

*Questo non ti sò dir.*

MONTANO.

*Nè mai di lui**Notizia havesti tu maggior di questa?*

CARINO.

*Tanto à punto ne sò. vedi novelle.*

MONTANO.

*Conoscerefti?*

MONTANO.



MONTAN.

Carin, que t'en semble ?  
Pourras-tu démêler celuy qui luy ressemble ?

CARIN.

Celuy qui parle à vous, est ce mesme Berger,  
Dont je vous ay fait la peinture ;  
Je reconnois son air, sa taille, & sa figure,  
Et vingt ans ne l'ont pû changer.  
Pour moy depuis ce temps j'ay veu blâchir ma teste.

MONTAN.

Retirez-vous, Bergers ; & toy, Damète, arreste.  
Dy-moy, connois-tu ce Vieillard ?

DA



C A R I N O.

Sol ch' io l' uedeſſi,  
 Rosso paſtor à l' habito, ed al viſo.  
 Di mezzana ſtatura, e di pel nero;  
 D' hiſpida barba, e di ſetoſe ciglia.

M O N T A N O.

Venite à me paſtori, e ſervi miei.

D A M E T A.

Eccoci pronti.

M O N T A N O.

Or mira  
 A qual di queſti più ſi raffomiglia  
 L' huom di cui parli.

C A R I N O.

A quel, che teco parla,  
 Non ſol ſi raffomiglia,  
 Ma quegli à punto è deſſo:  
 E mi par queſto ſteſſo,  
 Ch' era vent' anni già, ch' un pelo ſolo  
 Non ha canuto, ed io ſon tutto bianco.

M O N T A N O.

Tornatevi in diſparte; e tu qui meco  
 Reſta, Dameta, e dimmi:  
 Conoſci tu coſtui?

D A M E T A.

Mi par di sì; ma dove  
 Già non ſò dirti, ò come.

C A R I N O.

Hor io di tutto  
 Ben ricordar favollo.

M O N T A N O.

A me tu prima  
 Lascia favellar ſeco; e non t' increſca  
 D' allontanarti alquanto.



D A M E T E.

Je croy l'avoir veu quelque part.

M O N T A N.

Répons précifément à ce que je vay dire;  
Ne prétens pas me rien cacher.

D A M E T E.

Bon Dieux ! quel embarras ? je souffre le martyre.

M O N T A N.

Vingt ans se font paffez , lors que tu fus chercher  
Dans les Pais qu'Alphée arrose de fon onde,  
Ce cher Fils qui fut emporté  
Par ce débordement , dont la rapidité  
M'ofta ce que j'avois de plus cher dans le monde.  
Me dis-tu pas alors , je t'en prens à témoin,  
Que tu l'avois cherché d'un inutile foïn ?

D A M E T E.

Il est vray , je le dis

M O N.



C A R I N O.

E volentieri  
Fò quanto mi comandi.

M O N T A N O.

Hor mi rispondi,  
Dameta, e guarda ben di non mentire.

C A R I N O.

Che sarà questo? ò Dei.

M O N T A N O.

Tornando tu da ricercar (già sono  
Vent' anni) il mio bambin, che con la culla  
Rapi il fiero torrente;  
Non mi dicesti tu, che le contrade  
Tutte, che bagna Alfeo, cercate havervi  
Senz' alcun frutto?

D A M E T A.

E perche ciò mi chiedi?

M O N T A N O.

Rispondi à questo pur. non mi dicesti,  
Che ritrovato non l' havervi?

D A M E T A.

Il dissi.

M O N T A N O.

Or che bambino è quello,  
Ch' alhor donasti in Elide à colui,  
Che quì t' ha conosciuto?

D A M E T A.

Hor son vent' anni,  
E vuoi, ch' un vecchio si ricordi tanto?

M O N T A N O.

Ed egli è vecchio, e pur se ne ricorda.

D A M E T A.

Più tosto egli vaneggia.

MON-



MONTAN.

Qu'as-tu fait en Elide ?  
Parlé sans déguiser , & ne fois point timide.  
Quel enfant a receu de toy  
Ce Vieillard que tu vois paroistre devant moy ?

DAMETE.

Quoy , depuis si long-temps ma fragile memoire  
Peut-elle retenir le tissu d'une histoire ?

MONTAN.

Ce Vieillard en a bien gardé le souvenir ,  
Il vient de m'en entretenir.

DAMETE.

Il ne sçait ce qu'il dit , affoibly par son âge.

MONTAN.

Il te faut changer de langage ;  
Rappelle ta memoire. Approchez, Estranger ,  
Connoissez- vous bien ce Berger ?

Y

CA-



MONTANO.

*Hor' il vedremo.**Dove se', peregrino?*

CARINO.

*Eccomi.*

DAMETA.

*O fosti**Tanto sotterra.*

MONTANO.

*Dimmi,**Non è questo il pastor, che ti fe' il dono?*

CARINO.

*Questo per certo.*

DAMETA.

*E di qual dono parli?*

CARINO.

*Non ti ricordi tu, quando nel Tempio**De l'Olimpico Giove, havendo quivi**Da l'Oracolo havuta**Già la risposta, e stando**Tu per partire, i' mi ti feci incontro,**Chiedendoti di quello,**Che ricercavi i segni, e tu li desti:**Indi poi ti condussi**A le mie case, e quivi il tuo bambino**Trovasti in culla, e me ne festi il dono?*

DAMETA.

*Che vuoi tu dir per questo?*

CARINO.

*Or quel bambino,**Ch' alhor tu mi donasti, e ch' io poi sempre**Ho come figlio appresso me nudrito,**E l' misero garzon, ch' à questi altari**Vittima è destinato.*



C A R I N.

Ouy, c'est luy qui me fit ce present agréable,  
Ce present qui me rend aujourd'huy miserable,  
Et dont je ne pourray jamais me consoler.

D A M E T E.

De quel present veux-tu parler ?

C A R I N.

Te souviens-tu qu'un jour estant melancolique,  
Pour avoir consulté Jupiter Olympique,  
Tu fus dans ma maison, où tu vis au Berceau  
Un enfant délicat & beau ?  
Tu m'en fis un present.

D A M E T E.

Hé bien, que veux-tu dire ?

C A R I N.

Je l'élevay comme mon Fils :  
Helas ! cet enfant que tu vis,  
Et dont le triste sort fait que mon cœur soupire,  
Est celuy qu'on doit immoler ?  
Par l'Arrest d'une Loy qu'on ne peut violer.

Y 2

DA-



D A M E T A.

*O forza del destino.*

M O N T A N O.

*Ancor t'ingingi?**E vero tutto ciò, ch'egli t'ha detto?*

D A M E T A.

*Così morto fuß'io, com'è ben vero.*

M O N T A N O.

*Ciò t'auverrà, s'anco nel resto menti.**E qual cagion ti mosse**A donar quello altrui, che tuo non era?*

D A M E T A.

*Deh non cercar più innanzi.**Padron; deh non per Dio, bastiti questo.*

M O N T A N O.

*Più sete hor me ne viene.**Ancor mi tieni à bada? ancor non parli?**Morto se' tu, s'un'altra volta il chiedo.*

D A M E T A.

*Perche m'havea l'oracolo predetto,**Che'l trovato bambin correa periglio,**Se mai tornava à le paterne case,**D'esser dal padre ucciso.*

C A R I N O.

*E questo è vero,**Che mi trovai presente.*

M O N T A N O.

*Oime, che tutto**Già troppo è manifesto. il caso è chiaro.**Col sogno, e col destin s'accorda il fatto.*

C A R I N O.

*Or che ti resta più? vuoi tu chiarezza**Di questa anco maggior?*

MON



D A M E T E.

O Destin , que vostre puissance  
Trouve en nous peu de resistance !

M O N T A N.

Il faut tout avoüer , & ne déguiser pas  
Ce qui te cousteroit sans doute le trépas.  
Acheve d'éclaircir cet important mystere :  
De quel droict donnes-tu ce qui n'est point à toy ?

D A M E T E.

Mon Maistre , c'est assez , de grace laissez moy.

M O N T A N.

Parle , ou tu vas sentir l'effet de ma colere.

D A M E T E.

Si l'on eust ramené cet enfant chez son Pere ,  
Il estoit en danger de mourir de sa main ;  
L'Oracle l'avoit dit , & je le crûs certain.

C A R I N.

Ce qu'il dit est constant , je l'entendis moy-même.

Y 3

M O N-



## 510 IL PASTOR FIDO.

MONTANO.

Troppo son chiaro.  
 Troppo dicesti tu. troppo intes' io.  
 Cercato haveß' io men. tu men saputo.  
 O Carino, Carino,  
 Come teco dolor cangio, e fortuna,  
 Come gli affetti tuoi son fatti miei,  
 Questo è mio figlio. ò figlio  
 Troppo infelice ò infelice padre:  
 Figlio da l' onde assai più fieramente  
 Salvato, che rapito:  
 Poiche cader per le paterne mani  
 Dovevi à i sacri altari,  
 E bagnar del tuo sangue il patrio suolo.

CARINO.

Padre tu di Mirtillo? ò maraviglia.  
 In che modo il perdesti?

MONTANO.

Rapito fù da quel diluvio horrendo,  
 Che testè mi dicevi. ò caro pegno,  
 Tu fusti salvo alhor, che ti perdei:  
 Ed hor solo ti perdo,  
 Perche trovato sei.

CARINO.

O providenza eterna,  
 Con qual alto consiglio,  
 Tanti accidenti hai fin' à qui sospesi,  
 Per farli poi cader tutti in un punto,  
 Gran cosa hai tu concetta;  
 Gravida se' di mostruoso parto.  
 O gran bene, ò gran male  
 Partorirai tu certo.

MONTANO.

Questo fù quel, che mi predisse il sogno.



LE BERGER FIDELLE. 511

MONTAN.

Ah ! que ma douleur est extrême !  
Où j'en sçay que trop ! hélas ! pourquoy les Dieux  
M'ont-ils fait si sçavant , ou bien si curieux ?  
Eclaircissement trop funeste  
Qui m'arrache du cœur tout l'espoir qui me reste ,  
O Carin , que ton sort est bien moins rigoureux  
Que celui qui me rend aujourd' huy malheureux !  
Ce Fils dont tu pleurois la funeste disgrâce ,  
Est mon Fils , je le pleure , & je suis à ta place ;  
Je ressens toute ta douleur ,  
Et je suis accablé de ton propre malheur.  
O Fils infortuné , quelle est ton aventure !  
Et quels sont les maux que j' endure !  
Quoy , ne fus-tu sauvé d'un deluge soudain ,  
Que pour mourir icy de ma cruelle main ;

CARIN.

Mirtil est donc ton Fils ? hélas ! quelle Merveille !  
Il n'est point arrivé d'aventure pareille.

MONTAN.

Lors que je te perdis , Mirtil , tu fus sauvé ;  
Mais hélas ! je te perds lors que je t'ay trouvé.

CARIN.

O Dieux ! qui gouvernez le monde ,  
Que vostre sagesse est profonde !  
Vous tenez en suspens un grand événement ,  
Pour le faire éclater avec étonnement.  
Qu'avez-vous résolu ? faut-il par ces présages  
Espérer le repos , ou craindre les orages ?

X 4

MON-



*Ingannevole sogno;  
 Nel mal troppo verace;  
 Nel ben troppo bugiardo:  
 Questa fù quella insolita pietate:  
 Quell' improvviso horrore,  
 Che nel mover del ferro  
 Sentii scorrer per l' ossa:  
 Ch' abborriva natura un così fiero,  
 Per man del Padre, abominevol colpo.*

C A R I N O.

*Ma che? darai tu dunque  
 A sì nefando sacrificio effetto?*

M O N T A N O.

*Non può per altra man vittima humana  
 Cader à questi altari.*

C A R I N O.

*Il padre al figlio  
 Darà dunque la morte?*

M O N T A N O.

*Così comanda à noi la nostra legge.  
 E qual sarà di perdonarla altrui  
 Carità sì possente; se non volle  
 Perdonar à se stesso il fido Aminta?*

C A R I N O.

*O malvagio destino,  
 Dove m' hai tu condotto?*

M O N T A N O.

*A veder di duo padri  
 La soverchia pietà fatta homicida;  
 La tua verso Mirtillo;  
 La mia verso gli Dei.  
 Tu credesti salvarlo  
 Col negar d'esser padre, e l' hai perduto.  
 Io cercando, e credendo*

D' ne-



MONTAN.

C'est l'effet de mon songe, & c'est l'effet trompeur  
Qui m'a flaté d'un faux bonheur ;  
C'est d'où vient cette horreur soudaine  
Qui m'a causé tantost une si grande peine,  
Qui m'a glacé le sang, quand le glaive à la main  
J'allois faire un coup inhumain.

CARIN.

Mais acheveras-tu ce sanglant sacrifice ?  
Ton Fils ne pourra-t'il éviter ce supplice ?  
Et luy donneras-tu la mort ?

MONTAN.

Notre Loy le commande, & l'exemple d'Aminte  
Me reduit à ce triste sort,  
Et me defend mesme la plainte.

CARIN.

A quoy me reduis-tu, fier & cruel Destin ?  
Mes maux n'auront-ils point de fin ?  
Faut-il que sur moy tu présides ?

MONTAN.

Le Ciel t'a voulu conserver,  
Pour voir en mesme temps deux Peres homicides :  
Carin, tu perds Mirtil, en pensant le sauver,  
Lors que tu veux montrer que tu n'es pas son Pere  
Moy par un accident nouveau

Y 5

Qui



*D'uccider' il tuo figlio,  
Il mio trovo, e l'uccido.*

*C A R I N O.*

*Ecco l'horribil mostro,  
Che partorisce il fato. ò caso atroce;  
O Mirtillo mia vita, è questo quello,  
Che. m' hà di te l' Oracolo predetto?  
Così ne la mia terra  
Mi fai felice? ò figlio,  
Figlio di questo sventurato vecchio  
Già sostegno, e speranza; hor pianto, e morte.*

*M O N T A N O.*

*Lascia à me queste lacrime, Carino,  
Che piango il sangue mio,  
Ah perche sangue mio,  
Se l' ho da sparger io? misero figlio,  
Perche ti generai? perche nascesti?  
A te dunque la vita  
Salvò l' onda pietosa,  
Perche te la togliesse il crudo padre?  
Santi numi immortali,  
Senz' il cui alto intendimento eterno,  
Nè pur in mar un' onda  
Si move, ò in aria spirto, ò in terra fronda,  
Qual sì grave peccato  
Hò contra voi commesso, ond' io sia degno  
Di venir col mio seme in ira al cielo?  
Ma s' hò pur peccat' io,  
In che peccò il mio figlio?  
Che non perdoni à lui?  
E con un soffio del tuo sdegno ardente  
Mi folgorando, non accidi, ò Giove?  
Ma se cessa il tuo strale,  
Non cesserà il mio ferro.*

*Ritorno*



LE BERGER FIDELLE. 515

Qui me fait ressentir la celeste colere ,  
Je retrouve mon Fils , & deviens son Bourreau.

C A R I N.

Grands Dieux , qui sçavez l'art de faire des miracles ,  
Est ce là le bonheur promis par vos Oracles ?  
Ah ! mon Fils , autrefois l'esperance & l'appuy .  
De ma languissante vieillesse ,  
Faut-il que tu sois aujourd' huy  
Tout le sujet de ma tristesse ?

M O N T A N.

Carin , c'est à moy de pleurer ;  
C'est mon Fils que je perds , laisse-moy soupirer .  
Dois je appeller mon sang celui qu'il faut répandre ?  
D'une si dure Loy ne puis-je me defendre ?  
O Pere malheureux ! ô Fils infortuné !  
A quel sort es-tu condamné ?  
Quoy , l'onde pitoyable épargnera ta vie ,  
Afin que par ma main elle te soit ravie ?  
Dieux immortels , dont le pouvoir ,  
Regle tout & fait tout mouvoir ,  
A qui les Elemens rendent obeissance ,  
Quel crime ay-je commis depuis que je vous sers ,  
Pour attirer sur moy ce funeste revers  
Qui me livre à vostre vengeance ?  
Si je suis criminel , mon Fils est innocent .  
Jupiter , épargnez sa teste ,  
Et de vostre bras tout puissant  
Faites tomber sur moy cette horrible tempeste .  
Que si vous épargnez mes jours ,  
Mon fer en tranchera le miserable cours ,  
Et suivant la douleur dont mon ame est atteinte ,  
Je renouvelleray la triste mort d'Aminte ;



Rinoverò d' Aminta  
 Il doloroso esempio;  
 E vedrà prima il figlio estinto il padre,  
 Che l' padre uccida di sua mano il figlio.  
 Mori dunque, Montano. hoggi morire  
 A te tocca, à te giova.  
 Numi, non sò s' io dica  
 Del cielo, ò del inferno,  
 Che col duolo agitate  
 La disperata mente;  
 Ecco il vostro furore;  
 Poi che così vi piace, hò già concetto.  
 Non bramo altro che morto: altra vaghezza  
 Non hò, che del mio fine.  
 Un funesto desio d' uscir di vita  
 Tutto m' ingombra, e par che mi conforte  
 A la morte, à la morte.

## C A R I N O.

O infelice vecchio;  
 Come il lume maggiore  
 La minor luce abbaglia,  
 Così il dolor, che del tuo male i' sento,  
 Il mio dolore hà spento.  
 Certo se' tu d' ogni pietà ben degno.





LE BERGER FIDELLE. 517

Je feray pour mourir un genereux effort,  
Avant que d'immoler une teste si chere;  
Le Fils verra mourir son Pere,  
Afin qu'il vive par sa mort.  
Cours donc sans diferer où la douleur t'appelle;  
Chercher, chercher, Montan, un trépas glorieux:  
Et vous, Divinitez des Enfers, ou des Cieux,  
Qui me faites sentir une douleur mortelle,  
Je me livre à vostre fureur;  
Déjà le defespoir est maistre de mon cœur:  
Je ne conçois point d'autre envie  
Que celle de finir ma miserable vie;  
Ce funeste desir occupe tous mes sens.

C A R I N.

Ah! que j'ay de pitié des maux que tu ressens!  
Comme une lumiere excessive  
Offusque une moindre clarté;  
Ainsi ta douleur est si vive,  
Que la mienne luy cede, & j'en suis surmonté.



SCE-





## SCENA VI.

TIRENIO, MONTANO, CARINO.

TIRENIO.

**A**ffrettati, mio figlio;  
 Ma con sicuro passo,  
 Si ch' i possa seguirti, e non inciampi  
 Per questo dirupato, e torto calle  
 Col piè cadente e cieco.  
 Occhio se' tu di lui, come son' io  
 Occhio de la tua mente:  
 E quanto sarai giunto  
 Inmanzi al sacerdote, ivi ti ferma.

MONTANO.

Ma non è quel, che colà veggio il nostro  
 Venerando Tirenio,  
 Ch' è cieco in terra, e tutto vede in cielo?  
 Qualche gran cosa il move:  
 Che da molt' anni in quà non s'è veduto  
 Fuor de la sacra cella.

CARINO.

Piaccia à l' alta bontà de' sommi Dei,  
 Che per te lieto, ed opportuno giuraga.

MONTANO.

Che novità vegg' io, padre Tirenio?





SCENE VI.

TIRENE, MONTAN, CARIN.

TIRENE.

**H**Aste toy, mon enfant, & marche d'un pas ferme,  
Afin que je ne bronche pas ?  
Nous allons arriver au terme,  
Je guide ton esprit, & tu guides mes pas ;  
Mene-moy devant le Grand Prestre,  
Et quand nous y ferons, arreste devant luy.

MONTAN.

Dieux ! quel homme vois-je prestre ?  
Qu'a-t'il a me dire aujourd' huy ?  
D'où vient qu'on voit sortir le Prophete Tirene ?  
C'est quelque grand sujet sans doute qui l'ameine.

CARIN.

Plaise aux Dieux qu'il t'anonce un extrême bonheur,  
Et qu'il fasse cesser ta mortelle douleur !

MONTAN.

Quoy, tu quittes le Temple ! Eh par quelle aventure ;  
Viens-



Tu fuor del l' Tempio? ove ne vai? che porti?

TIRENIO.

A. te solo ne vengo;

E nuove cose porto, e nuove cerco.

MONTANO.

Come teo non è l' ordine sacro?

Che tarda? ancor non torna

Con la purgata vittima, e col resto,

Ch' à l' interrotto sacrificio manca?

TIRENIO.

„ O quanto spesso giova

„ La cecità de gli occhi al veder molto.

„ Ch' albor non traviata

„ L' anima, ed in se stessa

„ Tutta raccolta, suole

„ Aprir nel cieco senso occhi lineei.

„ Non bisogno, Montano,

„ Passar sì leggiermente alcuni gravi

„ Non aspettati casi,

„ Che trà l' opere humane han deò di vino.

„ Però che i sommi Dei

„ Non conversano in terra,

„ Nè favellan con gli huomini mortali;

„ Ma tutto quel di grande, ò di stupendo,

„ Ch' al cieco caso il cieco volgo ascrive,

„ Altro non è che favellar celeste:

„ Così parlan tra noi gli eterni Numi:

„ Queste son le lor voci;

„ Mute à l' orecchie, e risonanti al core

„ Di chi le ntende. ò quattro volte, e sei

„ Fortunato colui, che ben le ntende.

Stava già per condur l' ordine sacro,

Come tu comandasti, il buon Nicandro:

Ma il ritenn' io per accidente nuovo

Nel



LE BERGER FIDELLE. 521

Viens-tu nous annoncer quelque chose future ?

T I R E N E.

Montan , je ne viens que pour toy ,  
C'est toy seul que je cherche, & tu sçauras pourquoy.

M O N T A N.

Tu devois amener pour ce grand sacrifice  
La Victime qui doit rendre le Ciel propice.

T I R E N E.

Ah ! que l'aveuglement du corps  
Nous sert à découvrir les plus secrets ressorts !  
Et nostre ame en soy ramassée  
Peut jusques dans les Cieux élever sa pensée :  
Il ne faut pas legerement  
Regarder icy bas un grand événement ,  
Il faut en penetrer la cause :  
Ce que l'on attribué au Sort capricieux ,  
Où l'ignorance se repose ,  
Ne sçauroit arriver que par l'ordre des Dieux.  
Les accidens nouveaux qui surprennent nos yeux ,  
Sont comme autant de voix secretes ,  
Et de leurs volontez ce sont les interpretes :  
Ce n'est point autrement qu'ils s'expliquent à nous ,  
Soit qu'ils soiēt apaisez, ou qu'ils soiēt en courroux,  
Et bienheureux celui dont le cœur pur & sage  
Entend ce celeste langage.  
Nicandre alloit venir , mais je l'ay retenu

Pour



Nel Tempio occorso: ed è ben tal, che mentre  
 Vò con quello accoppiandolo, che quasi  
 In un medesimo tempo  
 E hoggi à te incontrato:  
 Un non sò che d'insolito, e confuso  
 Tra speranza, e timor tutto m'ingombra,  
 Che non intendo: e quanto men l'intendo,  
 Tanto maggior concetto  
 O buono, ò rio ne prendo.

MONTANO.

Quel che tu non intendi,  
 Troppo intend' io miseramente, è l'provo.  
 Ma dimmi. à te, che puoi  
 Penetrar del destin gli alti segreti,  
 Cosa alcuna s'asconde?

TIRENIO.

O figlio, figlio:  
 „ Se volontario fosse  
 „ Del profetico lume il divin' uso,  
 „ Saria don di natura, e non del cielo.  
 Sento ben' io nel' indigesta mente,  
 Che'l ver m'asconde il fato,  
 E si riserba alto segreto in seno,  
 Questa sola cagione à te mi mosse,  
 Vago d'intender meglio,  
 Chi è colui, che s'è scoperto padre  
 (Se da Nicandro ho ben inteso il fatto)  
 Di quel garzon. ch'è destinato à morte.

MONTANO.

Troppo il conosci, ò quanto  
 Ti dorrà poi, Tiremo,  
 Ch'ei ti sia tanto noto, e tanto caro.

TIRENIO.

„ Loda la tua pietà, ch'humana cosa



LE BERGER FIDELLE. 523

Pour un nouveau prodige au Temple survenu ;  
Et quand avec le rien en ce jour je l'assemble,  
L'esperance & la crainte ensemble,  
Par un commun effort me viennent partager,  
Mon esprit se confond, & ne sçait qu'en juger.

MONTAN.

Ce que tu n'entens point, venerable Tirene,  
Je l'entens, & c'est là le sujet de ma peine :  
Mais pour toy le Destin a-t'il rien de secret ?  
Ne penetres-tu pas l'avenir comme il est ?

TIRENE.

Le don de penetrer une chose future,  
Est un present du Ciel, & non de la Nature ;  
Nous ne devinõs pas toujours comme il nous plaist ;  
Je sens bien que des Dieux la sage providence  
Reserve dans son sein un secret d'importance ;  
Un trouble en mon esprit commence à se former,  
Je prévois quelque grand mystere,  
Et je viens icy m'informer  
Quel homme de Mirtil s'est declaré le Pere ?

MONTAN.

Tu ne le connois que trop bien ;  
Parmy tant de malheurs je deplore le sien.

TIRENE.

J'approuve ta pitié, mais que je l'entretienne.

MON-



„E l'aver de gli afflitti  
 „Compassione, ò figlio nondimeno  
 Fa pur, che seco i' parli.

MONTANO.

Veggio ben' hor, che'l cielo,  
 Quanto haver già s'levi,  
 Di presaga virtute, in te sospende.  
 Quel padre, che tu chiedi,  
 E con cui brami di parlar son' io.

TIRENIO.

Tu padre di colui, ch'è destinato  
 Vittima à la gran Dea?

MONTANO.

Son quel misero padre  
 Di quel misero figlio.

TIRENIO.

Di quel fido pastore,  
 Che, per dar vita altrui, s'offerse à morte?

MONTANO.

Di quel, che fà morendo  
 Viver, chi gli dà morte;  
 Morir, chi gli diè vita.

TIRENIO.

E questo è vero?

MONTANO.

Eccone in testimonio.

CARINO.

Ciò che t'ha detto è vero.

TIRENIO.

E chi se' tu, chi parli?

CARINO.

Io son Carino,  
 Padre fin quì di quel garzon creduto.



MONTAN.

Quelle connoissance est la tienne ;  
Le Ciel te refuse aujourd'huy  
Cette science prophetique :  
Helas ! tu vois ce Pere , & tu parles à luy ;  
Faut-il encor que je m'explique ?

TIRENE.

Toy pere de celuy qu'on destine à la mort ?  
De ce Berger incomparable ?

MONTAN.

Je suis le Pere miserable  
De ce Fils malheureux dont je pleure le sort.

CARIN.

Ce que te dit Montan n'est que trop veritable.

TIRENE.

Qui me parle ?

CARIN.

C'est moy qu'on croyoit Estranger  
Et Pere de Mirtil , que l'on veut égorger.

TI-



TIRENIO.

Sarebbe questo mai quel tuo bambino,  
Che ti rapì il diluvio?

MONTANO.

Ab tu l'hai detto,  
Tirenio.

TIRENIO.

E tu per questo  
Ti chiami padre misero, Montano?  
„ O cecità de le terrene menti;  
„ In qual profunda notte,  
„ In qual fosca caligine d' errore  
„ Son le nostr' alme immerse,  
„ Quando tu non le illustri, ò sommo Sole.  
„ A che del saper vostro  
„ Insuperbite, ò miseri mortali?  
„ Questa parte di noi, che 'ntende, e vede,  
„ Non è nostra virtù. ma vien dal cielo.  
„ E sso la dà come à lui piace, e toglie.  
O Montano, di mente assai più cieco,  
Che non son' io di vista.  
Qual prestigio, qual demone t' abbaglia,  
Sì, che s' egli è pur vero,  
Che quel nobil garzon sia di te nato.  
Non ti lasci veder, ch' oggi se' pure  
Il più felice padre,  
Il più carò à gli Dei di quanti al mondo  
Generasser mai figli?  
Ecco l' alto secreto,  
Che m' ascondeva il Fato.  
Ecco il giorno felice,  
Con tanto nostro sangue,  
E tante nostre lagrime aspettato.  
Ecco il beato fia de' nostri affanni.

O Miti



LE BERGER FIDELLE. 527

T I R E N E.

Mais ce n'est point ce Fils que la fureur de l'onde  
Arracha de ton sein dans une nuit profonde ?

M O N T A N.

C'est luy-mesme.

T I R E N E.

Et par là tu te crois malheureux ?  
Sçache que tu vas estre au comble de tes vœux.  
Estrange aveuglement, dont les épais nuages  
Cachent à nos esprits les celestes ouvrages !  
Dans quelle obscurité vivons-nous icy bas,  
Lors que le vray Soleil ne nous éclaire pas ;  
Miserables Mortels, quelle est nostre insolence ?  
Quoy, nous sommes enflés d'un peu de connoissance ?  
Cet esprit qui peut voir l'avenir comme il est,  
N'est pas de nostre fonds, c'est le Ciel qui le dōne,  
Et sans faire tort à personne,  
Il nous l'oste quand il luy plaist :  
Ton aveuglement est extrême,  
Montan, tes yeux sont ébloüis ;  
Rappelle ta raison, & reviens à toy mesme ;  
Que ton bonheur est grand, si Mirtil est ton Fils :  
C'est ce jour qui te rend le plus heureux des Peres,  
Et le plus favory des Cieux.  
Voila le grand secret que me cachoient les Dieux,  
Et le jour est venu qui finit nos miseres ;

Rappelé



O Montano, ove se' ? torna in te stesso.  
 Come à te solo è de la mente uscito  
 L'oracolo famoso?  
 Il fortunato oracolo nel core  
 Di tutta Arcadia impresso;  
 Come col lampeggiar ch'oggi ti mostra  
 Inaspettamente il caro figlio,  
 Non senti il tuon de la celeste voce.  
 „ Non haurà prima fin quel, che v'offende,  
 „ Che duo' semi del ciel congiunga Amore.  
 (Scaturiscon dal core  
 Lagrime di dolcezza in tanta copia,  
 „ Ch'io non posso parlar) Non haurà prima  
 „ Non haurà prima fin quel, che v'offende,  
 „ Che duo' semi del ciel congiunga Amore;  
 „ E di donna infedel l'antico errore,  
 „ L'alta pietà d'un Pastor Fido ammende.  
 Hor dimmi tu, Montan; questo pastore,  
 Di cui si parla; e che dovea morire,  
 Non è seme del ciel, s'è di te nato?  
 Non è seme del ciel anco Amarilli?  
 E chi gli ha insieme avvinti altro che Amore?  
 Silvio fu da i parenti, e fu per forza  
 Con Amarilli in matrimonio stretto.  
 Ed è tanto lontan che gli strignesse  
 Nodo amoroso; quanto  
 L'aver in odio è da l'amar lontano.  
 Ma s'esamini il resto, apertamente  
 Vedrai, che di Mirtillo hà solo inteso  
 La fatal voce. e qual si vide mai,  
 Dopo il caso d'Aminta.  
 Fede d'amor che s'agguagliasse à questa  
 Chi hà voluto mai per la sua donna,  
 Dopo il fedele Aminta,



LE BERGER FIDELLE. 529

Rappelle en ton esprit cét Oracle fameux  
Par qui nous esperions un destin plus heureux,  
Cét Oracle imprimé dans le fond de nos ames,  
Que devoit accomplir l'Amour avec ses flammes.

*Vous ne verrez jamais la fin de vos malheurs,  
Que l'Amour n'ait uny deux cœurs.*

Le bonheur sans pareil que le Ciel nous envoie,  
M'empesche de parler, & j'en pleure de joye,

*Vous ne verrez jamais la fin de vos malheurs,  
Que l'Amour n'ait uny deux cœurs,  
Qui descendent tous deux d'une Race immortelle:  
Et qu'un Berger Fidelle & genereux,  
N'ait reparé l'honneur d'une Femme infidelle,  
Par la noble ardeur de ses feux.*

Quoy, Mirtil n'est-il pas de celeste origine,  
Puis qu'il est sorty de ton sang?  
Amarillis de mesme est de Race divine,  
Et merite ce noble rang.

Ces deux cœurs s'ot-ils pas unis par l'Amour même;  
Et ce Dieu qui fait que l'on aime,  
N'a pas joint Silvio de ses aimables nœuds;  
Les parens l'ont voulu, sans qu'il fut amoureux:  
Pour Mirtil l'Oracle s'explique.  
C'est le Berger Fidelle, & le Berger unique,  
Qui depuis la cruelle mort  
Dont Aminte borna son sort,

S'est



Morir se non Mirtillo?  
 Questa à l'alta pietà del Pastor Fido,  
 Degna di cancellar l'antico errore  
 De l'infedele, e misera Lucrina.  
 Con quest'atto mirabile, e stupendo,  
 Più, che col sangue humano,  
 L'ira del ciel si placa,  
 E quel si rende à la giustizia eterna.  
 Che già le tolse il femminile oltraggio.  
 Questa fù la cagion, che non si tosto  
 Giunse egli al Tempio à rinovar il voto,  
 Che cessar tutti i mostruosi segni.  
 Non stilla più dal simulacro eterno  
 Sudor di sangue e più non trema il suolo,  
 Nè strepitosa più, nè più potente  
 E la caverna sacra: anzi da lei  
 Vien sì dolce armonia, sì grato odore,  
 Che non l'avrebbe più soave il cielo,  
 Se voce, ò spirto haver potesse il cielo.  
 O alta provvidenza, ò sommi Dei;  
 Se le parole mie  
 Fossor anime tutte,  
 E tutte al vostro honore  
 Hoggi le consecrassi; à le dovute  
 Grazie non bastarian di tanto dono,  
 Ma come posso, ecco le rendo: ò santi  
 Numi del ciel, con le ginocchia à terra  
 Humilmente, ò quanto  
 Vi son io debitor, perch'oggi vivo.  
 Hò di mia vita corsi  
 Cent'anni già, nè seppi mai che fosse  
 Viver; nè mi fù mai  
 La cara vita se non hoggi cara.  
 Hoggi à viver comincio; hoggi rinasco.



LE BERGER FIDELLE. 537

S'est offert à mourir pour sauver sa Maistresse :

L'outrage de Lucrine est enfin réparé ,

Aujourd'huy nostre malheur cesse ,

Et pour nostre repos le Ciel s'est déclaré ;

Mirtil a fait cesser les funestes présages ,

Qui nous annonçoient les orages ;

Diane est apaisée , & son ardent courroux

N'éclatera plus contre nous.

Il sort de la Caverne une odeur agréable ,

Mille doux & charmans concerts

Se font entendre dans les airs ;

Enfin tout nous est favorable.

Dieux souverains qui m'écoutez ,

Pour marquer ma reconnoissance ,

Je revere à genoux vostre haute puissance ,

Vous estes les auteurs de nos felicitez ,

Le Ciel m'a reservé pour ce jour de miracles ,

Pour ce jour bienheureux promis par les Oracles ;

J'ay vescu si long-temps , qu'aujourd'huy je renais

Pour jouir du bonheur qui remplit nos souhaits.



*Ma che perd'io con le parole il tempo,  
 Che si dè dar à l'opre?  
 Ergimi figlio, che levar non posso  
 Già senza te queste cadente membra.*

*MONTANO.*

*Un' allegrezza hò nel mio cor, Tirenio,  
 Con sì stupenda meraviglia unita,  
 Che son lieto; e nol sento.*

*Nè può l'alma confusa  
 Mostrar di fuor la ritenuta gioia.  
 Sì tutti lega alto stupore i sensi,  
 O non veduto mai, nè mai più inteso  
 Miracolo del cielo:*

*O grazia senza esempio:  
 O pietà singolar de' sommi Dei.  
 O fortunata Arcadia.*

*O sovra quanto il sol ne vede, e scalda,  
 Terra gradita al ciel, terra beata.  
 Così il tuo ben m'è caro,  
 Che'l mio non sento: e del mio caro figlio,*

*che due volte hò perduto,  
 E due volte trovato; e di me stesso,  
 Che da un' abisso di dolor trappasso  
 A un abisso di gioia,  
 Mentre penso di te; non mi sovviene,  
 E si disperde il mio diletto; quasi  
 Poca stilla insensibile confusa  
 Ne l'ampio mar de le dolcezze tue.*

*O benedetto sogno,  
 Sogno non già, ma vision celeste:  
 Ecco ch' Arcadia mia,  
 Come dicesti tu, sarà ancor bella.*

*TIRENIO.*

*Ma che tardi, Montano?*



LE BERGER FIDELLE. 533

Ne perdons plus de temps, allōs, l'heure nous presse,  
Releve-moy, mon Fils, & soutiens ma foiblesse.

MONTAN.

Une soudaine joye occupe tous mes sens.

Je ne sens pas ce que je sens.

Quelle faveur le Ciel accorde à ma Patrie ;

Il n'est point icy bas de terre si chérie,

Je suis sensible à ton bonheur,

Et plus que mon enfant tu me touches le cœur,

Charmante Verité, tu me parus en songe,

Mon esprit ne fut pas déceü par un mensonge.

TIRENE.

Mais apres ces transports, Montan, qu'attendons-  
nous !

Z 3

Le



Da noi più non attende  
 Vittima humana il cielo.  
 Non è più tempo di vendetta, e d'ira?  
 Ma di grazia, e d'amore. hoggi comanda  
 La nostra Dea, che'n vece  
 Di sacrificio horribile, e mortale,  
 Si faccian liete, e fortunate nozze.  
 Ma dimmi tu, quant'hà di vivo il giorno.

MONTANO.

Un' hora, è poco più.

TIRENIO.

Così vien sera?  
 Torniamo al Tempio; e qui vi immantente  
 La figliuola di Titiro, e'l tuo figlio  
 Si dian la fede maritale, e sposi  
 Divengano d'amanti; e l'un conduca  
 L'altra ben tosto à le paterne case.  
 Dove convien prima che'l sol tramonti,  
 Che sian congiunti i fortunati heroi.  
 Così comanda il ciel. tornami, figlio,  
 Onde m'hai tolto: e tu, Montan, mi segui.

MONTANO.

Ma guarda ben, Tirenio,  
 Che senza violar la santa legge,  
 Non può ella à Mirtillo  
 Dar quella fè, che fù già data à Silvio.

CARINO.

Ed à Silvio fiè data  
 Parimente la fede: che Mirtillo  
 Fin dal suo nascimento habbe tal nome,  
 Se dal tuo servo mi fù detto il vero:  
 Ed egli si compiacque,  
 Ch'io l'nomassi Mirtillo, anzi che Silvio.

MON



LE BERGER FIDELLE. 535

Le Ciel a calmé son courroux ;  
Au lieu du Sacrifice , achevons l'Hyménées  
Avant que de finir cette heureuse journée :  
Mirtil , Amarillis , ce beau couple d'Amans ,  
Dans le Temple aujourd' huy finirôt leurs tourmés ,  
C'est le Ciel qui le veut , la résistance est vaine ,  
Ramene-moy mon Fils ; & toy , Montan , suy-moy.

MONTAN.

Ne précipite rien , attens , sage Tirene.  
Peut-elle , sans blesser la Loy ,  
Donner à Mirtil cette foy  
Que Silvio receut de son obeïssance ?

CARIN.

Mirtil portoit ce nom dès sa plus tendre enfance ,  
Sous ce nom à Mirtil elle donna sa main.

Z 4

MON-

10N



MONTANO.

*Gli è vero. hor mi sovviene. e cotal nome  
Rinovai nel secondo,  
Per consolar la perdita del primo.*

TIRENIO.

*Il dubbio era importante. hor tu mi segui,*

MONTANO.

*Carino, andiamo al Tempio, e da qui innanzi  
Duo padri haurà Mirtillo. hoggi hà trovato  
Montano un figlio, ed un fratel Carino.*

CARINO.

*D'amor padre à Mirtillo; à te fratello;  
Di riverenza à l'uno servo, ed à l'altro  
Sarà sempre Carino.*

*E poi che verso me se' tanto humano,  
Ardirò di pregarti,  
Che ti sia caro il mio compagno ancora,  
Senza cui non sarei caro à me stesso.*

MONTANO.

*Fanne quel, ch' à te piace.*

CARINO.

„ Eterni Numi: ò come son diversi  
„ Quegli alti innaccessibili sentieri,  
„ Onde scendono à noi le vostre grazie  
„ Da que' fallaci, e torti,  
„ Onde i nostri pensieri salgono al cielo.





LE BERGER FIDELLE. 537

MONTAN.

Je m'en souviens encor , ton discours est certain ;  
Ce Fils qui me restoit eut le nom de son Frere ,  
Et ce nom me rendit sa perte moins amere.

TIRENE.

Ce point estoit douteux.

MONTAN.

Allons sans differer ,  
Carin , allons au Temple , & cessons de pleurer :  
Mirtil en nous aura deux Peres ,  
Et tu vois en Montan un Frere plein d'Amour.

CARIN.

J'aimay toujours Mirtil jusqu'à cét heureux jour  
Où nous voyons la fin de toutes nos miseres ,  
Et je prétens l'aimer avec la mesme ardeur :  
Mais si mon sort touche ton cœur ,  
Careffe cét Amy que j'aime ,  
Sans luy je ne puis vivre , & je me hais moy-mesme.

MONTAN.

Tu seras satisfait.

CARIN.

Grands Dieux , que vos desseins  
Ont des routes bien differentes  
De milles desirs incertains  
Qui rendent nos ames flotantes !







## SCENA VII.

CORISCA, LINCO.

CORISCA.

**E** Così Linco, il dispietato Silvio,  
Quando men se' l pensò, divenne Amante?  
Ma che seguì di lei?

LINCO.

Noi la portammo  
A le case di Silvio, ove la madre  
Con lagrime l accolse,  
Non so se di dolcezza, o di dolore.  
Lieta sì, che' l suo figlio  
Già fosse amante, e sposo; ma del caso  
De la Ninfa dolente, e di due nuore  
Suocera mal fornita,  
E una morta piangea, l'altra ferita.

CORISCA.

Pur è morta Amarilli?

LINCO.

Dovea morir. così portò la fama.  
Per questo sol mi mossi inverso l Tempio  
A consolar Montano; che perduta  
S' hoggè hà una mora, ecco ne trova un'altra.

CO.





SCENE VII.

CORISQUE, LINCO.

CORISQUE.

C Et insensible cœur est épris à son tour ?  
Quoy, Silvio soupire, & soupire d'Amour ?  
Mais où portâtes-vous sa charmante Maistresse ?

LINCO.

On fut chez Silvio soulager sa foiblesse :  
Sa Mere qui la vid en fut touchée au cœur ,  
Ses larmes firent voir sa joye & sa douleur ,  
Elle voyoit son Fils sous l'amoureuse chaîne ,  
Et Dorinde faisoit le sujet de sa peine ;  
Elle ne pouvoit voir ses souhaits accomplis ,  
Et pleuroit pour Dorinde & pour Amarillis.

CORISQUE.

Quoy donc , Amarillis ne voit plus la lumiere ?

LINCO.

Elle devoit borner aujourd'huy sa carriere :  
Je vay chercher Montan pour flater son malheur ;  
Dorinde appaisera sa mortelle douleur.

Z 6

CO-



CORISCA.

*Dunque Dorinda non è morta?*

LINC O.

*Morta?**Fosti sì viva tu; fosti sì lieta.*

CORISCA.

*Non fu dunque mortal la sua ferita?*

LINC O.

*A la pietà di Silvio,**Se morta fosse stata,**Viva savia tornata.*

CORISCA.

*E con qual arte**Sanò sì tosto?*

LINC O.

*È ti dirò da capo**Tutta la cura: e maraviglie udrai.**Stavan d'intorno à la ferita Ninfa**Tutti con pronta mano,**E con tremante core huomini, e donne:**Ma ch' altri la toccasse**Non volle mai, che Silvio suo; dicendo,**La man, che mi ferì, quella mi sanì.**Così soli restammo,**Silvio, la madre, ed io,**Duo col consiglio, un con la mano oprando.**Quell' arditò garzon, poiche levata**Hebbe scavernente**Dal nudo avorio ogni sanguigna spoglia,**Tentò di trar da la profonda piaga**La confitta saetta: ma cedendo,**Non sò come, à la mano**L' insidioso calamo, nascosto**Tutto lasciò ne le latebre il ferro.*



LE BERGER FIDELLE. 541

CORISQUE.

Dorinde est encore vivante ?

LINCO.

Elle est encor en vie, & son ame est contente.

CORISQUE.

Il falloit que le coup ne fut pas dangereux.

LINCO.

Silvio la guerit dès qu'il fut amoureux.

CORISQUE.

Quel souvera in remede a guery sa blessure ?

LINCO.

Ecoute le recit de toute l'aventure :  
Nous estions assemblez, & pour la secourir,  
Chacun se préparoit à faire voir son zele ;  
Mais elle ne voulut souffrir  
Que la main du Berger qui soupiroit pour elle.  
Silvio seul me doit guerir,  
Sa main, dit-elle, m'a blessée :  
Il oste son habillement,  
Et tâche à tirer doucement  
La fleche qu'il avoit lancée :  
Mais ce qui nous desespera,  
C'est que malgré ses soins le fer y demoura.

Elle



Qui dadovero incommenciar l' agoscie.  
 Non fu possibil mai,  
 Nè con maestra mano,  
 Nè con ferrigno rostro,  
 Nè con altro argomento indi spiantarlo.  
 Forse con altra assai più larga piaga  
 La piaga aprendo, à le segrete vie  
 Del ferro penetrar con altro ferro  
 Si poteva, ò doveva;  
 Ma troppo era pietosa, e troppo amante,  
 Per sì cruda pietà la man di Silvio.  
 Con sì fieri stromenti,  
 Certo non sana i suoi feriti Amore.  
 Quantunque à la fanciulla innamorata  
 Sembrasse che' l dolor si raddolcisse  
 Tra le mani di Silvio;  
 Il qual per ciò nulla smarrito, disse:  
 Quinci uscirai ben tu, ferro malvagio,  
 E con pena minor, che tu non credi.  
 Chi t' hà spinto qui dentro,  
 E ben anco di trartene possente:  
 Ristorerò con l' uso de la caccia  
 Quel danno, che per l' uso  
 De la caccia patisco.  
 D' un' herba hor mi sovviene,  
 Ch' è molto nota à la silvestre capra,  
 Quand' hà lo stral nel saettato fianco:  
 Essa à noi la mostrò, natura à lei.  
 Nè gran fatto è lontana indi partissi,  
 E nel colle vicin subitamente,  
 Coltone un fascio, à noi se' n venne; e quivi  
 Trattone succo, e misto  
 Con seme di verbena; e la radice  
 Giuntavi del centauro; un molle empiastro



LE BERGER FIDELLE. 543

Elle sentit alors de cruelles atteintes ,  
Et poussant quelques douces plaintes ,  
Ses accens eussent pû ramolir un rocher ;  
Mais ce fer malheureux ne pouvoit s'arracher ,  
Il falloit à cette blessure  
Faire avec d'autres fers une grande ouverture :  
Mais pour un si cruel dessein  
Le cœur de Silvio secondoit mal sa main ;  
C'estoit pour un Amant un trop cruel office ,  
Et c'estoit luy donner un trop rude supplice.  
Amour , avec ces instrumens ,  
N'a pas accoustumé de guerir les Amans :  
Dorinde cependant monroit de la constance ;  
Silvio de son mal calmoit la violence ,  
Quand s'adressant au fer , je feray mes efforts  
Pour t'arracher , dit-il , de cet aimable corps.  
C'est moy qui suis l'auteur des maux que tu luy  
causes ,  
Aussi pour les guerir je feray toutes choses ,  
Le plaisir de la Chasse a causé ce malheur ,  
Et je veux par la Chasse arrester sa douleur.  
Oüy , je connois , dit-il , une herbe salutaire ,  
Des Animaux blesez le remede ordinaire :  
Quand la Biche est blessée au flanc ,  
Cette herbe la guerit , en arrestant son sang.  
C'est sur la Montagne prochaine  
Que j'en iray cueillir d'une course soudaine.  
Il partit , & bien-tost après  
Les herbes à la main , il se rendit auprès  
De celle qui faisoit sa peine ;  
Et de ce qu'il portoit il fit un appareil  
Avec quelque racine , & des grains de vervaine :



Ne feo sopra la piaga.  
 O mirabil virtù. cessa il dolore  
 Subitamente, e si ristagna il sangue;  
 E' l'ferro indi à non molto,  
 Senza fatica, ò pena  
 La man seguendo, ubbidiente n' esce.  
 Torno il vigor ne la donzella. come  
 Se non haveffe mai piaga sofferta.  
 La qual però mortale  
 Veramente non fù: però ch' intatto  
 Quinci l'alvo lasciando, quindi l'ossa  
 Nel muscoloso fianco  
 Era sol penetrata.

## CORISCA.

Gran virtù d'herba, e via maggior ventura  
 Di donzella mi narri.

## LINCO.

Quel che trà lor' sia succeduto poi,  
 Si può più tosto imaginar, che dire.  
 Certo è sana Dorinda; ed hor si regge  
 Sì ben sul fianco, che di lui servirsi  
 Ad ogn' uso ella può. con tutto questo,  
 Credo, Corisca, e tu fors' anco il credi,  
 Che di più d' uno stral ferita sia,  
 Ma come l'han traffitta arme diverse,  
 Così diverse ancor le piaghe sono.  
 D'altra è fero il dolor, d'altra è soave:  
 L'una saldando si fù sana, e l'altra  
 Quanto si salda men, tanto più sana:  
 E quel fero garzon di saettare,  
 Mentr'era cacciator, fu così vago,  
 Che non perde costume; ed hor ch' egli ama  
 Di ferir anco hà brama.



LE BERGER FIDELLE. 545

Il l'applique, & l'effet se montra sans pareil.  
O prodige nouveau ! soudain la douleur cesse,  
Et le fer doucement suit la main qui le presse ;  
Bientost elle reprit sa premiere vigueur,  
Et Silvio luy fit l'hommage de son cœur.

CORISQUE.

Que cette herbe est miraculeuse !  
Et que l'avanture est heureuse !

LINCO.

Le reste se passa sans bruit  
Sous les voiles secrets d'une agréable nuit :  
Après mille peines diverses,  
Elle gousté le fruit de toutes ses traverses.  
Ils sont jeunes tous deux, & tous deux amoureux,  
Sous les Loix de l'Amour parfaitement heureux :  
Elle ne reçoit plus de cruelles blessures,  
Toutes ses delices sont pures,  
Le Berger a quitté la Chasse & les Forests,  
Et gousté ce qu'Amour a de plaisirs secrets.



CORISCA.

O Linco: ancor se' pure  
 Quell' amoroso Linco,  
 Che fosti sempre.

LINCO.

O Corisca mia cara,  
 D' animo Linco, e non di forze sono;  
 E' n questo vecchio trenco  
 E più che fosse mai verde il desio.

CORISCA.

Hor ch' è morta Amarilli,  
 Mi resta di veder quel ch' è seguito  
 Del mio caro Mirtillo.



SCE.



LE BERGER FIDELLE. 547.

CORISQUE.

Je vøy bien que l'Amour regne encor sur ton ame,  
Et le temps ne scauroit en éteindre la flame.

LINCO.

Il est vray que l'Amour occupe tous mes sens ;  
Mais mon âge avancé rend mes feux impuissans.

CORISQUE.

Après la mort de ma Rivale,  
Si je puis voir Mirtil, ma joye est sans égale.



SCE.





## SCENA VIII.

ERGASTO, CORISCA.

ERGASTO.

O giorno pien di meraviglie: ò giorno  
 Tutto amor, tutto grazie, e tutto gioia!  
 O terra avventurosa, ò ciel cortese.

CORISCA.

Ma ecco Ergasto. ò come viene à tempo.

ERGASTO.

Hoggi ogni cosa si rallegri; terra,  
 Cielo, aria, foco, e' l mondo tutto rida.

Passi il nostro gioire

Anco fin ne' l' inferno,

Nè hoggi e' sia luogo di pene eterno.

CORISCA.

Quanto è lieto costui.

ERGASTO.

Selve beate?

Se sospirando in flebili susurri,

Al nostro lamentar vi lamentaste,

Gioite anco al gioire; e tante lingue

Sciogliete, quante frondi

Scherzano al suon di queste,

Piene del gioir nostro aure ridenti.

Cata





SCENE VIII.

ERGASTE, CORISQUE.

ERGASTE

Bienheureuse journée, agréable séjour,  
Que le Ciel embellit en faveur de l'Amour!

CORISQUE.

Mais Ergaste paroist, il augmente ma joye,  
Je croy que le Ciel me l'envoye.

ERGASTE. (Cieux,

Qu'aujourd'huy l'air, le feu, l'eau, la terre, & les  
Paroissent plus rians & plus doux en ces lieux;  
Que l'Enfer en ce jour n'use pas de ses gesnes,  
Et que des criminels il suspende les peines.

CORISQUE.

D'où luy naissent tous les transports  
Qu'il fait éclater au dehors?

ERGASTE.

Agréables Forests, si d'un triste murmure  
Vous avez reçu nos soupirs;  
Dans une si douce aventure,

Chan-



550 IL PASTOR FIDO.

Cantale le venture, e dolcezze  
De' duo beati amanti.

CORISCA.

Egli per certo  
,, Parla di Silvio, e di Dorinda. in somma,  
,, Viver bisogna. tosto  
,, Il fonte de le lagrime si secca;  
,, Ma il fiume de la gioia abonda sempre.  
De la morta Amarilli,  
Ecco più non si parla; e sol s' ha cara  
Di goder con chi gode, ed è ben fatto.  
Pur troppo è pien di guai la vita humana.  
Ove si v'è consolato, Ergasto?  
A nozze forse?

ERGASCO.

E tu l'hai detto à punto  
Inteso hai tu l'aventurosa sorte  
De' duo felici amanti? udisti mai  
Caso maggior, Corisca.

CORISCA.

I l'ho da Linco,  
Con molto mio piacer, pur hora udito.  
E quel dolor hò mitigato in parte,  
Che per la morte d'Amarilli i sento.

ERGASTO.

Morta Amarilli? e come? di quel caso  
Parli tu hora? ò pensi tu ch'io parli?

CORISCA.

Di Dorinda, e di Silvio.

ERGASTO.

Che Dorinda, che Silvio.  
Nulla dunque sai tu. la gioia mia  
Nasce da più stupenda,  
E più alta, e più nobile radice.

D'Amac



LE BERGER FIDELLE. 551

Changez en voix tous vos Zephirs,  
Et de ces deux Amans chantez les doux plaisirs.

CORISQUE.

Dorinde & Silvio, par leur doux hymenée,  
L'obligent à chanter cette heureuse journée;  
La joye est la plus forte, & la source des pleurs  
En peu de temps se seche au milieu des douleurs:  
La mort d'Amarillis ne touche plus personne,  
Et la voix de l'Hymen dans tous ces lieux résonne.

Aussi pourquoy tant s'affliger?  
La vie a tant de maux, qu'il les faut soulager.  
Où vas-tu si content? & qu'as-tu dans la teste:  
Je me doute qu'Ergaste à des nopces s'appreste.

ERGASTE

Il est vray, tu l'as dit; as-tu veu deux Amans  
Avec plus de bonheur finir tous leurs tourmens?

CORISQUE.

Linco m'avoit tout dit & j'en suis soulagée;  
Le sort d'Amarillis m'avoit fort affligée,  
Sa mort m'avoit touché le cœur.

ERGASTE.

La mort d'Amarillis! ha! quelle est ton erreur?

CO-



*D' Amarilli ti parlo, e di Mirtillo,  
Coppia di quante hoggi ne scaldi Amore,  
La più contenta, e lieta.*

*CORISCA.*

*Non è morta*

*Dunque Amarilli?*

*ERGASTO.*

*Come morta? è viva*

*E lieta, e bella, e sposa*

*CORISCA.*

*Eh tu mi beffi.*

*ERGASTO.*

*Ti beffo? il vedrai tosto.*

*CORISCA.*

*A morir dunque*

*Condennata non fù?*

*ERGASTO.*

*Fù condannata.*

*Ma tosto anche assoluta.*

*CORISCA.*

*Narri tu sogni, o pur sognando ascolto?*

*ERGASTO.*

*Tosto la vedrai tu, se qui ti fermi,*

*Col fortunato suo fedel Mirtillo*

*Uscir del tempio, ov' hora sono; e data*

*S'hanno la fe già maritale; e visto*

*Le case di Montano ir li vedrai,*

*Per cor di tante, è di sì lunghe loro*

*Amorose fatiche, il dolce frutto.*

*O se vedessi l'allegrezza immensa;*

*S' udissi il suon de le gioiose voci,*

*Corisca. già innumerabil turba*

*E tutto pieno il Tempio: huomini, e donne*

*Qui vi vedresti tu; vecchi, e fanciulli,*

*Sacri*



CORISQUE.

Amarillis est-elle en vie ?

ERGASTE.

Elle vit, elle est belle, & son ame ravie  
Dans les bras de l'Hymen va gouter les plaisirs  
Que luy font esperer tous ses justes desirs.

CORISQUE.

Elle ne fut donc pas à la mort condamnée ?

ERGASTE.

On vit bien-tost apres sa vertu couronnée.

CORISQUE.

Ergaste, tu te ris de moy.

ERGASTE.

Ils viennent maintenant de se donner la foy ;  
Tu les verras passer, ces deux Amans fidelles,  
Ils s'en vont chez Montan pour finir leurs travaux,  
Et cueillir le doux fruit de leurs peines cruelles.  
Après avoir souffert un déluge de maux ;  
La joye en est publique, & le Temple résonne  
De mille & mille voix qu'on pousse dans les airs :  
Tout le monde les environne,

A a

ils



Sacri, e profani in un confusi, e misti;  
 E poco men che per letizia insani,  
 Ogn' un con maraviglia  
 Corre à veder la fortunata coppia.  
 Ogn' un la riverisce, ogn' un l'abbraccia;  
 Chi loda la pietà, chi la constanza;  
 Chi le grazie del ciel, chi di natura.  
 Risuona il monte, e'l pian, le valli, e i poggi  
 Del Pastor fido il glorioso nome.  
 O ventura d'amante,  
 Il devenir si tosto  
 Di provero pastore un semideo.  
 Passar in un momento  
 Da morte à vita; e le vicine esequie  
 Cangiar con sì lontane,  
 E disperate nozze;  
 Ancor che molto sia,  
 Corisca, è però nulla.  
 Ma goder di colei, per cui morendo  
 Anco godeva? di colei, che seco  
 Volle sì prontamente  
 Concorrer di morir, non che d'amare?  
 Correr in braccio di colei, per cui  
 Dianzi si volontier correva à morte?  
 Questa è ventura tal, questa è dolcezza,  
 Ch'ogni pensiero avanza.  
 E tu non ti rallegri? e tu non senti  
 Per Amavilli tua quella letizia,  
 Che sent'io per Mirtillo?  
 C O R I S S A.  
 Anzi sì pur, Ergasto;  
 Mira come son lieta.  
 E R G A S T O.  
 O se tu havessi



LE BERGER FIDELLE. 555

Ils reçoivent tous deux mille éloges divers :  
L'un vante du Berger la constance admirable ,  
Et l'autre vante Amarillis :  
L'un s'attache à son teint de roses & de lys ,  
Et l'autre dit tout haut qu'elle est incomparable :  
Enfin les Plaines & les Monts  
Preennent part à la joye , & redisent leurs noms.  
Ah ! que ce Berger a de gloire !  
Et qu'il merite bien de vivre dans l'Histoire !  
Qu'il est doux , sur le point de souffrir le trépas ,  
De se trouver entre les bras  
De celle qu'on savoit , en exposant sa vie ,  
Entre deux jeunes cœurs qui sçavent bien aimer !  
D'un si parfait plaisir la rencontre est suivie ,  
Qu'on l'affoiblit toujours quand on veut l'exprimer :  
Mais pour Amarillis montre un peu plus de joye.

CORISQUE.

J'en ay beaucoup aussi.

ERGASTE.

Fay donc que je la vöye.

A a 2

Ah!



## 576 IL PASTOR FIDO.

Veduta la bellissima Amarilli;  
 Quando la man per pegno de la fede  
 A Mirtillo ella porse;  
 E per pegno d' amor Mirtillo à lei,  
 Un dolce sì, ma non inteso bacio,  
 Non so se dir mi debbia, ò diede, ò tolse,  
 Saresti certo di dolcezza morta,  
 Che purpura? che rose?  
 Ogni colore ò di natura, ò d' arte  
 Vincean le belle guance;  
 Che vergogna copriua  
 Con vago scudo di beltà sanguigna,  
 Che forza di ferirle  
 Al feritor giungeua?  
 Ed ella in atto ritrossetta, e schiva,  
 Mostrava di fuggire  
 Per incontrar più dolcemente il colpo;  
 E lasciò in dubbio. se quel bacio fosse  
 O rapito, ò donato,  
 Con sì mirabil arte  
 Fù conceduto, o tolto. e quel soave  
 Mostrarsene ritrosa,  
 Era un nò, che voleva: un' atto misto  
 Di rapina, e d' acquisto;  
 Un negar sì cortese, che bramava  
 Quel che negando dava:  
 Un vietar, ch' era invito,  
 Sì dolce d' assalire,  
 Ch' à rapir, chi rapiva, era rapito;  
 Un restar, e fuggire,  
 Ch' affrettava il rapire.  
 O dolciſſimo bacio.  
 Non posso più Corisca  
 Vò diritto, diritto

A. 110.



LE BERGER FIDELLE. 557

Ah ! Corisque , si de tes yeux  
Tu pouvois avoir veu le gage précieux ,  
Qu'en se donnant la main Mirtil a reçu d'elle ,  
Ton ame sentiroit une douceur nouvelle ,  
S'il receut ou donna ce baiser plein d'appas.  
Quand j'en voudrois parler , je ne le pourrois pas ?  
La Nature , ny l'Art , maistres de toutes choses ;  
Ne font pas de si belles roses  
Que celles qu'on voyoit éclater sur le teint  
De cette Beauté sans pareille.  
Sur un si noble champ la pudeur avoit peint  
Ce vif éclat qui rend la rose si vermeille ;  
D'un air & modeste & charmant  
Elle sembla d'abord refuser son Amant ,  
Pour rendre le baiser encor plus agréable ,  
Feignant d'estre moins favorable.  
Mirtil la poursuivit , & l'on ne peut juger  
S'il fut donné par elle , ou pris par le Berger :  
Faisant semblant de se deffendre ,  
Elle estoit aise de se rendre ;  
Sa pudeur se couvroit d'un refus obligeant ,  
Son air estoit modeste , il estoit engageant ,  
En vain elle opposoit sa foible resistance ,  
En refusant elle accordoit  
Ce que Mirtil luy demandoit ,  
Comme un gage de sa constance ;  
Sa fuite irritoit ses desirs ,  
Et cette pudeur nonchalante  
Sembloit luy préparer mille nouveaux plaisirs  
Dont elle paya son attente.  
Ah ! que ce souvenir a de charmes secrets !  
Que ce baiser fut doux ! & qu'on y vid d'attraits.



*A trovarmi una sposa:  
„ Che n si alte dolcerze,  
„ Non si può ben gioir; se non amando.*

*C O R I S C A.*

*Se costui dice il vero;  
Questo è quel dì Corisca  
Che tutto perdi, ò tutto acquisti il senno.*



SCE.



LE BERGER FIDELLE. 559

Cette idée a remply mon ame,  
Et je veux dès ce jour me choisir une Femme ;  
Tout le reste n'est rien qu'un foible amusement,  
On n'a point de plaisir, si ce n'est en aimant.

C O R I S Q U E.

S'il dit la verité, ma douleur est extrême,  
A moins que mon esprit ne revienne à luy mesme.







## SCENA IX.

CHORO DI PASTORI, CORISCA,  
AMARILLI, MIRTILLO.

CHORO DI PASTORI.

Vieni santo Himeneo;  
Seconda i nostri voti, e i nostri canti;  
Scorgi i beati amanti  
L'uno, e l'altro celeste semideo;  
Stringi il nodo fatal santo Himeneo.

CORISCA.

Oime che troppo è vero. e cotal frutto  
Da la tue vanità, misera, mieti.  
O pensieri, o desiri  
Non meno ingiusti, che fallaci, e vani.  
Dunque d'una innocente,  
Hò bramata la morte,  
Per adempir le mie sfenate voglie?  
Si crnda fui? sì cieca?  
Cbi m'apre hor gli occhi? ha misera che veggio?  
L'horror del mio peccato,  
Che di felicità sembianza havea.

CHORO DI PASTORI.

Vieni santo Himeneo,

Seconda





SCENE IX.

CHOEUR DE BERGERS,  
CORISQUE, AMARILLIS,  
MIRTIL.

CHOEUR DE BERGERS.

Viens seconder, Hymen, & nos chants & nos  
vœux,  
Et par de doux liens rends ces Amans heureux.

CORISQUE.

Voilà quel est le fruit de ma noire malice,  
Et je suis aujourd'huy digne de ce supplice.  
Pensers vains & pernicieux,  
Qui m'avez fait tramer la mort d'une innocente,  
Je reconnois ma faute, enfin j'ouvre les yeux,  
Vous m'aviez inspiré cette ardeur violente.

CHOEUR DE BERGERS.

Viens seconder, Hymen, & nos chants & nos vœux,  
A a 5 Et



## 562 IL PASTOR FIDO.

Seconda i nostri voti, e i nostri canti,  
 Scorgi i beati amanti  
 L'uno, e l'altro celeste Semideo;  
 Stringi il nodo fatal santo Himeneo,  
 Deh mira, o Pastor Fido,  
 Dopo lagrime tante,  
 E dopo tanti affanni ove se' giunta.  
 Non è questa colei, che t'era tolta  
 Da le leggi del cielo, e de la terra?  
 Dal tuo crudo destino?  
 De le sue caste voglie?  
 Dal tuo povero stato?  
 Da la sua data fede, e da la morte?  
 Eccola tua, Mirtillo.  
 Quel volto amato tanto, e que' begli occhi:  
 Quel seno, e quelle mani,  
 E quel tutto, che miri, e odi, e tocchi,  
 Da te già tanto sospirato in vano,  
 Sarà hora mercede  
 De la tua invitta fede. e tu non parli?

## MIRTILLO.

Come parlar poss'io,  
 Se non s'ò d'esser virvo?  
 Nè sò s'io veggia, ò senta  
 Quel che pur di vedere,  
 E di sentir mi sembra?  
 Dica la mia dolcissima Amarilli;  
 Però che tutta in lei  
 Vive l'anima mia, gli affetti miei.

## CHORO DI PASTORI.

Veni santo Himeneo;  
 Seconda i nostri voti, i nostri canti,  
 Scorgi i beati amanti,  
 L'uno, e l'altro celeste Semideo;

Stringi



LE BERGER FIDELLE. 563

Et par tes doux liens rends ces Amans heureux ?  
Trop aimable Berger , voy le fruit de tes larmes ,  
De tes soins & de tes allarmes ;  
Tout s'opposoit à ton bonheur ;  
Ton destin malheureux, la Mort, le Ciel, la Terre ,  
Estoient les ennemis du repos de ton cœur ,  
Et t'avoient déclaré la guerre :  
Tu viens à bout de tout par ta fidélité ,  
Tu recueilles le fruit de ta perseverancé ,  
Et ce miracle de beauté  
Est de tes longs travaux la juste recompense :  
Regarde ce beau sein , ces belles mains , ces yeux ,  
Tout cela rend ton sort égal au sort des Dieux ,  
Et dans ce grand bonheur tu gardes le silence ?

M I R T I L.

Les grandes passions empeschent de parler ;  
Et quand une joye est parfaite ,  
Le cœur ne la peut étaler ,  
Et l'on s'explique mieux quand la langue est muette.  
Je ne sçay si je vis parmy tant de transports ,  
Si je veille, ou bien si je dors :  
Il faut parler à cette Belle ,  
Qui connoist tous mes sentimens ;  
Et comme mon cœur vid en elle ,  
Elle en sçait mieux que moy les secrets mouvemens.



*Stringi il nodo fatal santo Himeneo.*

CORISCA.

*Ma che fate voi meco,  
Vaghezze insidiose, e traditrici;  
Fregi del corpo vil, macchie de l'alma?  
Itene assai m'havete  
Ingannata, e schernita.*

*E perche terra sete, itene à terra.  
D'amor lascivo un tempo arme vi fei,  
Hor vi fo d'honestà spoglie, e trofei.*

CHORO DI PASTORI.

*Vieni santo Himeneo,  
Seconda i nostri voti, e i nostri canti,  
Scorgi i beati amanti,  
L'uno, e l'altro celeste Semideo,  
Stringi il nodo fatal santo Himeneo.*

CORISCA.

*Ma che badi Corisca?  
Comodo tempo è di trovar perdono.  
Che fai? temi la pena?  
Ardisci pur: che pena  
Non puoi haver maggior de la tua colpa.  
Coppia beata, e bella,  
Tanto del cielo, e de la terra amica,  
S' al vostro altero fato hoggi s'inchina  
Ogni terrena forza;  
Ben' è ragion, che vi s'inchini ancora  
Coei, che contra il vostro fato, e Voi  
Hà posto in opera ogni terrena forza,  
Già nol nego, Amarilli, anch'io bramai  
Quel, che bramasti tu: ma tu tel' godi,  
Perche degna ne fosti.  
Tu godi il più leale  
Pastor, che viva; e tu Mirtillo, godi*



CORISQUE.

Vains ornemens du corps , ttop funeste parure ,  
Marques d'une longue imposture ,  
Si vous m'avez servy pour captiver les cœurs ,  
Vous serez le sujet de mes justes douleurs.  
Mais, qu'attens-tu, Corisque, à demander ta grace?  
Par un vray repentir une faute s'efface.  
Amans que le Ciel rend heureux ,  
Puis que rien ne s'oppose au bonheur de vos feux ,  
Il est temps que je cede à vostre amour extrême.  
Possede, Amarillis , un fidelle Berger  
Que j'ay voulu faire changer ,  
Et me l'acquerir à moy-mesme.  
Mirtil , tes vœux sont accomplis ,  
Possede avec plaisir ta chere Amarillis ,  
Elle est vertueuse , elle est belle,  
Et digne de l'ardeur que tu sentoies pour elle.  
Avant que de laisser éclater ton courroux ,  
Regarde , Amarillis les yeux de ton Epoux ,

Tu



La più pudica Ninfa  
 Di quante n'habbia, ò mai n'havesse il mondo:  
 Credetel pur à me, che cote fui  
 Di fede à l'uno, e d'honestate à l'altra  
 Ma tu, Ninfa cortese,  
 Prima che l'ira tua sopra me scenda;  
 Mira nel volto del tuo caro sposo:  
 Quivi del mio peccato,  
 E del perdono tuo vedrai la forza,  
 In virtù di sì caro  
 Amorosò tuo pegno  
 A l'amorosò fallo hoggi perdona,  
 Amorosa Amarilli: ed è ben dritto,  
 Ch'oggi perdon de le sue colpe trovi  
 Amore in te, se le sue fiamme provi.

A M A R I L L I.

Non solo i' ti perdono:  
 Corisca, ma t'ho cara:  
 L'effetto sol, non la cagion mirando:  
 „Che'l ferro, e'l foco, ancor che doglia apporti,  
 „Pur che risani, à chi s'è sano, è caro;  
 Qualunque mi s'è stata  
 Hoggi amica, ò nemica,  
 Basta à me, che'l destino  
 T'usò per felicissimo stromento  
 D'ogni mia gioia, avventurosi inganni,  
 Tradimenti felici, e se ti piace  
 D'esser lieta ancor tu, vientene, e godi  
 De le nostre allegrezze.

C O R I S C A.

Assai lieta son'io  
 Del perdon ricevuto, e del cor sano.  
 M I R T I L L O,  
 Ed io pur ti perdono

Ogni



LE BERGER FIDELLE. 567

Tu trouveras sur son visage  
Une pressante excuse à mes emportemens ;  
En faveur de l'Amour , à qui tu dois ce gage ,  
Etouffe tes ressentimens.

A M A R I L L I S.

Ouy , Corisque , je te pardonne ,  
Je perds le souvenir de ce que tu m'as fait ;  
Et quand de tes desseins je regarde l'effet ,  
A mille doux transports mon ame s'abandonne.  
Quand le fer & le feu nous donnent du secours ,  
Quelque douleur qu'on sente, on les aime toujours ;  
La trahison me plaist , j'aime tes artifices ,  
Ce sont les instrumens de nos cheres delices ;  
Viens te réjoüir avec nous.

C O R I S Q U E.

Le pardon que j'obtiens, me fait un sort bien doux.

M I R T I L.

Et moy je te pardonne avec la mesme joye.

Mais



*Ogni offesa, Corisca, se non questa  
Troppo importuna tua lunga dimora.*

*CORISCA.*

*Virrete lieti: addio.*

*CHORO DI PASTORI.*

*Vieni santo Himeneo,  
Seconda i nostri voti, e i nostri canti,  
Scorgi i beati amanti,  
L'un e l'altro celeste Semideo,  
Stringi il nodo fatal santo Himeneo.*



SCE



LE BERGER FIDELLE. 569

Mais pourquoy retarder nostre felicité ?

CORISQUE.

Vivez , heureux Amans , goustez en liberté  
Le bonheur sans pareil que le Ciel vous envoie.



SCE-





## SCENA X.

MIRTILLO, AMARILLI,  
CHORO DI PASTORI.

MIRTILLO.

*C*osi dunque son' io  
Avezzo di penar, che mi conviene  
In mezzo de le gioie anco languire?  
Assai non ci tardava  
Di questa pompa il neghittoso passo,  
Se tra piè non mi dava anco quest' altro  
Intoppo di Corisca?

AMARILLI.

Ben se' tu frettoloso.

MIRTILLO.

O mio tesoro,  
Ancor non on sicuro, ancor' i' tremo,  
Nè sarò certo mai di possederti,  
Per fin che ne le mie case  
Non se' del padre mio fatta mia donna:  
Questi mi paion sogni,  
A dirti il vero, e mi par d' hora in hora  
Che'l sonno mi si rompa,  
E che tu mi t' involi, anima mia,

Vorrei





SCENE DERNIERE.

MIRTI L , A MARI LLIS,  
CHOEUR DE BERGERS.

MIRTI L.

Q uel malheureux Destin s'oppose à mes desirs!  
Pourquoy dois-je languir au milieu des plai-  
Faut-il encor qu'une importune (surs?)  
Après tant de retardemens,  
Arreste tout d'un coup le cours de ma fortune,  
Quand je suis sur le point de finir mes tourmens ?

A MARI LLIS.

Ne peux-tu moderer les transports de ton ame ?

MIRTI L.

Précieux objet de ma flame,  
On est mal assure quand on tient un trésor :  
J'avois tant d'ennemis, que j'apprehende encor,  
Il faut que ton amour assure ma conquête,  
Et je ne craindray plus les coups de la tempeste ?  
Tout me paroist un songe en l'estat où je suis ;  
Je crains que ce beau songe passe,  
Et qu'une funeste disgrâce

Me



572 IL PASTOR FIDO.

*Vorrei pur ch' altra prova  
Mi fesse homai sentire,  
Che l' mio dolce vegghiar non è dormire.*

CHORO DI PASTORI.

*Vieni santo Himeneo,  
Seconda i nostri voti, e i nostri canti,  
Scorgi i beati amanti,  
L' uno, e l' altro celeste Semideo,  
Stringi il nodo fatal santo Himeneo.*

IL FINE.





LE BERGER FIDELLE. 573

Mere plonge dans mes ennuis.  
Si des traits de l'Amour tu ressens les atteintes,  
Avance mon bonheur, & dissipe mes craintes.

CHOEUR DE BERGERS.

Agréable Divinité,  
Qui présides à Hymeneé,  
Viens de ces deux Amans unir la destinée,  
Acheve leur félicité.

F I N.





